

## WK1003 2 IN 1 - ULTRASONIC & ELECTROMAGNETIC REPELLER - RODENTS & CRAWLING INSECTS

EN

Read these instructions carefully before using the device and keep them for future reference.

**Important safeguards:** This device can be used by children aged at least 8 years and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or lacking in experience or knowledge, if they are properly supervised or if instructions relating to the use of the appliance in complete safety have been given to them and if the risks involved have been apprehended. Children should not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.

Indoor use only. Do not use in the bathroom or in a place where explosives and fireworks are stored. Do not keep domestic rodents (hamsters, gerbils...) in rooms protected by this device. Avoid installing the device in the living areas of pets (dogs, cats...). Keep out of reach of children.

The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches the end of its life, the entire luminaire must be replaced.

**Operation:** The device repels rats, mice and crawling insects. It emits ultrasound which prevents rodents from hearing possible danger and disturbs the sensory organs of insects. Their habitat becomes undesirable and they cannot adapt to ultrasound whose frequency is adjustable (fixed or variable). Ultrasound combined with the action of electromagnetic waves disturbs pests. Exhausted by this stress, they generally leave the area in search of better conditions after a few days. Rodent movements will quickly decrease. The device thus makes it possible to protect an area of up to 60 m<sup>2</sup>.

**About ultrasound:** It is inaudible to humans. They bounce off smooth surfaces, but are absorbed by soft materials such as carpets and curtains. Ultrasounds do not pass through walls or ceilings.

**About electromagnetic waves:** They allow the creation of an electromagnetic field who is weak and therefore not dangerous to health.

### Installation:

Plug the device into a 220-240 V socket. Once plugged in, both systems (ultrasound and electromagnetic waves) start working simultaneously.

The red LED, which lights up after a few minutes, shows that the electromagnetic waves are working intermittently.

The green LED, which lights up immediately, indicates that the ultrasonic waves are operating continuously.

The "Light ON/OFF" switch on the left side of the device is only used to switch the pilot light on or off. In the ON position, thanks to the light detection option, the night light will only come on if it is dark in the room. In the OFF position it will remain off.

The "MODE" switch on the right of the device is used to adjust the ultrasound frequency with a FIXED mode and a VARIABLE mode (with oscillations to increase the disturbance effect). It is recommended to change mode every 3/4 weeks.

Use a minimum of 1 device per room. Leave the device running continuously 24 hours a day.

To increase its effectiveness, move the device from time to time and install other devices in adjacent rooms and on each level of the dwelling.

If no effectiveness is observed after several days of use, change the location of the device.

In addition to the installation of this device, it is recommended to keep food out of reach and to block the potential entry of pests.

**Maintenance:** Unplug the device and clean it with a dry cloth.

### Technical data:

Power supply: 220-240 V / 50 Hz.

Maximum power consumption: 3.5 W.

Sound frequencies: fixed ultrasonic frequency = 58 kHz + variable ultrasonic frequencies = 21-42 kHz sinusoidal + electromagnetic waves per interval = 165 seconds every 330 seconds.

**Recycling:** This device should be recycled. Do not throw in household waste; bring it back to the point of sale where it was purchased to enter the recycling system or drop it off at the recycling center.



DE

Diese Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für späteres Nachschlagen

aufbewahren.

**Wichtige Informationen:** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden und von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen oder von Menschen ohne Erfahrung oder Kenntnis, sofern sie hinreichend beaufsichtigt werden oder wenn sie Hinweise zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und ihnen die möglichen Risiken bekannt sind. Kinder dürfen mit diesem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

Nur zur Nutzung im Innenbereich. Nicht im Badezimmer und in Räumen verwenden, wo explosive Stoffe oder Feuerwerkskörper gelagert werden. Keine Hausnagetiere (Hamster, Rennmäuse, ...) in den durch das Gerät geschützten Räumlichkeiten züchten. Vermeiden Sie es, das Gerät in Räumen aufzustellen, in denen Haustiere (Hunde, Katzen ...) leben. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar. Wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

**Funktionsweise:** Das Gerät vertreibt Ratten, Mäuse und Kriechinsekten. Es sendet Ultraschallwellen aus, die verhindern, dass Nagetiere eine mögliche Gefahr hören und die die Sinnesorgane der Insekten beeinträchtigen. Ihr Lebensraum wird unerwünscht und sie können sich nicht an den Ultraschall gewöhnen, dessen Frequenz einstellbar ist (fest oder variabel). Ultraschall in Kombination mit der Wirkung elektromagnetischer Wellen verstimmt die Schädlinge. Von diesem Stress erschöpft, verlassen sie in der Regel nach einigen Tagen den Ort auf der Suche nach besseren Bedingungen. Die Aktivität der Nagetiere wird schnell abnehmen. Mit dem Gerät kann somit eine Fläche von bis zu 60 m<sup>2</sup> geschützt werden.

**Über Ultraschall:** Er wird von Menschen nicht wahrgenommen. Er prallt an glatten Oberflächen ab, wird jedoch von weichen Materialien wie Teppichen oder Vorhängen absorbiert. Ultraschall kann weder Wände noch Decken durchdringen.

**Über elektromagnetische Wellen :** Sie ermöglichen die Erzeugung eines elektromagnetischen Feldes, das schwach und daher nicht gesundheitsschädlich ist.

### Montage:

Schließen Sie das Gerät an eine 220-240 V-Steckdose an.

Nach dem Anschließen beginnen beide Systeme (Ultraschall und elektromagnetische Wellen) gleichzeitig zu arbeiten.

Die rote LED, die nach einigen Minuten aufleuchtet, zeigt den korrekten Betrieb der elektromagnetischen Wellen an. Diese funktionieren phasenweise.

Die grüne LED, die sofort aufleuchtet, zeigt den korrekten Betrieb des Ultraschalls an. Dieser funktioniert kontinuierlich.

Der Schalter „Light ON/OFF“ auf der linken Seite des Geräts dient nur zum Ein- und Ausschalten des Nachlichts. In der Stellung ON schaltet sich das Nachlicht dank der Option Lichterkennung nur dann ein, wenn es im Raum dunkel ist. In der Position OFF bleibt es ausgeschaltet.

Der Schalter „MODE“ auf der rechten Seite des Geräts dient zur Einstellung der Ultraschallfrequenz mit einem Modus FEST und einem Modus VARIABLE (mit Schwingungen zur Erhöhung der Störwirkung). Es wird empfohlen, den Modus alle 3/4 Wochen zu wechseln.

Verwenden Sie mindestens 1 Gerät pro Raum. Lassen Sie das Gerät permanent rund um die Uhr in Betrieb.

Um seine Wirkung zu erhöhen, ändern Sie ab und zu den Standort des Geräts und bringen Sie weitere Geräte in den anliegenden Räumen sowie in jedem Stockwerk des Hauses an.

Wenn nach mehrtägigem Gebrauch keine Wirksamkeit festgestellt wird, ändern Sie den Standort des Geräts.

Ergänzend zur Installation dieses Geräts empfiehlt es sich, Lebensmittel außer Reichweite zu bringen und die Zutrittsmöglichkeiten der Schädlinge zu blockieren.

**Instandhaltung:** Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und reinigen Sie es mit einem trockenen Tuch.

### Technische Daten:

Elektrische Energieversorgung: 220-240 V / 50 Hz.

Maximaler elektrischer Energieverbrauch: 3,5 W.

Tonfrequenzen: feste Ultraschallfrequenz = 58 kHz + variable Ultraschallfrequenzen = 21-42 kHz sinusförmig + elektromagnetische Wellen mit Zeitfenster = 165 Sekunden alle 330 Sekunden.

**Recycling:** Dieses Gerät muss recycelt werden. Nicht in den Hausmüll werfen, zur Verkaufsstelle zurückbringen, wo es gekauft wurde, damit es in den Recycling-Kreislauf eintritt oder auf einer Mülldeponie entsorgen.



ES

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para su consulta posterior.

**Información importante:** Este aparato pueden utilizarlo

niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos, siempre que estén bajo una supervisión adecuada o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y explicaciones sobre los riesgos que comporta. No debe permitirse que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.

Uso interior solamente. No utilizar el aparato en el cuarto de baño ni en un lugar donde haya explosivos o material pirotécnico almacenados. No críe roedores domésticos (hámsteres, jerbos...) en locales protegidos por este aparato. Evite instalar el dispositivo en zonas habitadas por mascotas (perros, gatos, etc.). Mantener fuera del alcance de los niños.

La fuente luminosa de esta lámpara no se puede sustituir; cuando llegue al final de su vida útil se deberá reemplazar todo el dispositivo

**Funcionamiento:** El dispositivo repele ratones e insectos rastreros. Emite ultrasonidos que evitan que los roedores escuchen posibles peligros y perturba los órganos sensoriales de los insectos. Su hábitat se vuelve inhabitable y no pueden adaptarse a los ultrasonidos cuya frecuencia cambia constantemente. El ultrasonido combinado con las ondas electromagnéticas perturba a los parásitos. Agotados por este estrés, generalmente abandonan la zona en busca de mejores condiciones al cabo de unos días. Los movimientos de roedores disminuirán rápidamente. El dispositivo permite proteger una superficie de hasta 60 m<sup>2</sup>.

**Acerca de los ultrasonidos:** Son inaudibles para los humanos. Rebotan en las superficies lisas pero son absorbidos por los materiales blandos como alfombras y cortinas. Los ultrasonidos no atraviesan ni paredes ni los techos.

**Acerca de las ondas electromagnéticas:** Crean un campo electromagnético muy débil que no es peligroso para la salud.

#### Instalación:

Conecte el dispositivo a un enchufe de 220-240 V.

Una vez conectados, los 2 sistemas (ultrasonido y ondas electromagnéticas) comienzan a funcionar simultáneamente.

El LED rojo, que se enciende después de unos minutos, indica que las ondas electromagnéticas están funcionando de forma intermitente.

El LED verde, que se enciende inmediatamente, confirma que el ultrasonido está funcionando de forma continua.

El interruptor "Light ON/OFF" ubicado a la izquierda del aparato sólo se utiliza para encender o apagar la luz

nocturna. Puesta en ON, la luz nocturna detecta la luz y sólo se enciende cuando la habitación está a oscuras. En la posición OFF, permanece apagada.

El interruptor "MODE", situado a la derecha del dispositivo, sirve para poner la frecuencia del ultrasonido en modo FIJO o en modo VARIABLE (con oscilaciones que aumentan la acción perturbadora). Se recomienda cambiar de modo cada 3 ó 4 semanas.

Utilice un mínimo de 1 dispositivo por habitación. Deje funcionar el aparato permanentemente 24 h al día.

Para incrementar su eficacia, desplácelo de vez en cuando e instale otros aparatos en las habitaciones adyacentes y en cada planta de la vivienda.

Si no se observa resultados después de varios días de uso, cambie la ubicación del dispositivo.

Además de instalar este dispositivo, se recomienda poner los alimentos fuera del alcance y bloquear la posible entrada de plagas.

**Mantenimiento:** Apague el dispositivo y límpielo con un paño seco.

#### Datos técnicos:

Alimentación eléctrica: 220-240 V / 50 Hz.

Consumo máximo de energía: 3,5 W.

Frecuencias de sonido: frecuencia ultrasónica fija = 58 kHz + frecuencias ultrasónicas variables = 21-42 kHz sinusoidal + ondas electromagnéticas por intervalo = 165 segundos cada 330 segundos.

**Reciclaje:** Este aparato debe ser reciclado. No lo tire a la basura doméstica: llévelo al punto de venta donde lo compró para que entre en el sistema de reciclaje o deposítelo en un punto limpio.



#### IT

Leggere con attenzione le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per un futuro riferimento.

**Informazioni importanti:** questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure prive di esperienza o conoscenza, esclusivamente se correttamente sorvegliati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza e dopo avere compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione spettanti all'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Solo per uso interno. Non utilizzare in bagno né in luoghi in cui sono stoccati esplosivi e fuochi d'artificio. Non allevare roditori domestici (criceti, gerbilli...) nei locali protetti da questo apparecchio. Evitare di installare l'apparecchio in ambienti in cui vivono animali domestici (cani, gatti, ecc.). Tenere lontano dalla portata dei bambini.

La sorgente luminosa di questo apparecchio non è sostituibile; quando la sorgente luminosa raggiunge il termine della vita utile, è necessario sostituire l'intero apparecchio.

**Funzionamento:** l'apparecchio respinge ratti, topi e insetti striscianti. Emette ultrasuoni che impediscono ai roditori di sentire possibili pericoli e disturbano gli organi sensoriali degli insetti. Il loro habitat diventa indesiderabile e non possono adattarsi agli ultrasuoni, la cui frequenza è regolabile (fissa o variabile). Gli ultrasuoni, uniti all'azione delle onde elettromagnetiche, disturbano gli animali molesti. Esausti da questo stress, generalmente abbandonano gli ambienti occupati alla ricerca di condizioni migliori dopo pochi giorni. I movimenti dei roditori diminuiranno rapidamente. L'apparecchio consente quindi di proteggere una superficie fino a 60 m<sup>2</sup>.

**Come funzionano gli ultrasuoni:** non sono udibili dagli esseri umani. Rimbalsano sulle superfici lisce ma sono assorbiti dai materiali morbidi come tappeti e tende. Gli ultrasuoni non attraversano né muri né soffitti.

#### Informazioni sulle onde elettromagnetiche:

consentono di creare un campo elettromagnetico debole e quindi non pericoloso per la salute.

#### Installazione:

Collegare l'apparecchio a una presa da 220-240 V.

Una volta collegato, i 2 sistemi (ultrasuoni e onde elettromagnetiche) iniziano a funzionare simultaneamente.

Il LED rosso, che si accende dopo alcuni minuti, conferma il funzionamento delle onde elettromagnetiche, attive in modo intermittente.

Il LED verde, che si accende immediatamente, conferma il funzionamento degli ultrasuoni, attivi in modo continuo.

L'interruttore "Light ON/OFF" sul lato sinistro dell'apparecchio serve unicamente ad accendere o spegnere la luce notturna. In posizione ON, grazie all'opzione di rilevamento della luce, la luce notturna si accenderà solo se nella stanza è buio. In posizione OFF, rimarrà spenta.

L'interruttore "MODE" posto sulla destra dell'apparecchio consente di regolare la frequenza degli ultrasuoni in modalità FISSA e in modalità VARIABILE

(con oscillazioni per aumentare l'azione di disturbo). Si consiglia di cambiare modalità ogni 3/4 settimane.

Utilizzare un minimo di 1 apparecchio per locale. Lasciare l'apparecchio costantemente in funzione 24 ore su 24.

Per aumentarne l'efficacia, spostare ogni tanto l'apparecchio e collocare altri apparecchi nei locali adiacenti e in ogni piano dell'abitazione.

Se dopo vari giorni di utilizzo non si osserva alcuna efficacia, cambiare la posizione dell'apparecchio.

Oltre all'installazione di questo apparecchio, si consiglia di mettere il cibo fuori dalla portata e bloccare il potenziale ingresso di animali molesti.

**Manutenzione:** scollegare l'apparecchio e pulirlo con un panno asciutto.

#### Dati tecnici:

Alimentazione elettrica: 220-240 V / 50 Hz.

Massimo consumo elettrico: 3,5 W.

Frequenze sonore: frequenza ultrasonica fissa = 58 kHz + frequenze ultrasoniche variabili = 21-42 kHz sinusoidali + onde elettromagnetiche a intervalli = 165 secondi ogni 330 secondi.

**Riciclaggio:** questo apparecchio deve essere riciclato. Non gettare nei rifiuti domestici; portarlo al punto vendita presso il quale è stato acquistato per accedere al sistema di riciclaggio o smaltirlo in discarica.



#### NL

Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar ze zodat u ze op een later tijdstip kunt raadplegen.

**Belangrijke informatie:** Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, mits naar behoren toezicht op hen wordt gehouden of zij instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken, en mits zij de desbetreffende risico's goed hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht onderhouden of reinigen.

Alleen voor gebruik binnenshuis. Niet gebruiken in de badkamer, noch op een plaats waar explosieven en vuurwerk worden bewaard. Houd geen tamme knaagdieren (hamsters, woestijnmuizen ...) in de ruimtes die worden beschermd door dit apparaat.

Installeer het apparaat niet in kamers waar huisdieren (honden, katten, enz.) verblijven. Buiten bereik van kinderen houden.

De lichtbron in deze armatuur kan niet vervangen worden; wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur bereikt, moet de volledige armatuur worden vervangen.

**Werking:** Het apparaat weert ratten, muizen en kruipende insecten. Het zendt ultrasoon geluid uit dat knaagdieren verhindert gevaar te horen en dat de zintuigen van de insecten verstoort. Op die manier wordt hun habitat een onaangename plek en ze kunnen zich niet aanpassen aan het ultrasoon geluid, waarvan de frequentie instelbaar is (vast of variabel). Ultrasoon geluid in combinatie met de werking van elektromagnetische golven verjaagt ongedierte. Ze raken uitgeput door deze stress en verlaten hun habitat gewoonlijk binnen enkele dagen om op zoek te gaan naar betere leefomstandigheden. De bewegingen van de knaagdieren zullen vervolgens snel afnemen. Het apparaat is geschikt om een oppervlakte tot 60 m<sup>2</sup> te beschermen.

**Over het ultrasoon geluid:** Mensen kunnen de ultrasone golven niet horen. De ultrasone golven weerkaatsen tegen gladde oppervlakken, maar worden geabsorbeerd door zachte materialen, zoals tapijten en gordijnen. Ultrasone golven gaan niet door muren en plafonds heen.

**Over elektromagnetische golven :** Ze creëren een elektromagnetisch veld dat zwak is en daarom niet schadelijk voor de gezondheid.

#### Plaatsing:

Steek de stekker van het apparaat in een 220-240 V stopcontact.

Eenmaal aangesloten beginnen de 2 systemen (ultrasoon geluid en elektromagnetische golven) gelijktijdig te werken.

De rode LED, die na een paar minuten oplicht, geeft aan dat de elektromagnetische golven intermitterend werken.

De groene LED, die onmiddellijk oplicht, geeft aan dat het ultrasoon geluid continu werkt.

De schakelaar "Light ON/OFF" aan de linkerkant van het apparaat wordt alleen gebruikt om de nachtlamp aan en uit te zetten. In de stand ON gaat de nachtlamp dankzij de lichtdetectie alleen aan als het donker is in de kamer. In de OFF-stand blijft de lamp uit.

De "MODE" schakelaar aan de rechterkant van het apparaat wordt gebruikt om de ultrasone geluidsfrequentie aan te passen, met een VASTE modus en een VARIABELE modus (met oscillaties om de

storende werking te versterken). We raden aan om elke 3/4 weken van modus te wisselen.

Gebruik minstens 1 apparaat per kamer. Houd het apparaat permanent ingeschakeld: 24 u / 24.

Voor een efficiëntere werking, verplaatst u het apparaat af en toe en plaatst u andere apparaten in aangrenzende ruimten en op elke woonlaag.

Als er na enkele dagen gebruik geen effect wordt waargenomen, verander dan de locatie van het apparaat. Naast de installatie van dit apparaat wordt aanbevolen voedsel buiten bereik te houden en de potentiële toegang voor ongedierte te verhinderen.

**Onderhoud:** Koppel het apparaat los en reinig het met een droge doek.

#### Technische gegevens:

Stroomvoorziening: 220-240 V / 50 Hz.

Maximaal stroomverbruik: 3,5 W.

Geluidsfrequenties: vaste ultrasone frequentie = 58 kHz + variabele ultrasone frequenties = 21-42 kHz sinusvormig + elektromagnetische golven per interval = 165 seconden om de 330 seconden.

**Recycling:** Dit apparaat moet gerecycled worden. Gooi het apparaat niet weg bij het huisvuil. Breng het terug naar het verkooppunt om het in het recyclingsysteem te laten opnemen, of breng het naar een inzamelpunt voor afval.



#### FR

Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et les conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

**Informations importantes :** Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Usage intérieur uniquement. Ne pas utiliser dans la salle de bains, ni dans un lieu où sont stockés des explosifs et artifices. Ne pas élever des rongeurs domestiques (hamsters, gerbilles...) dans les locaux protégés par cet

appareil. Éviter d'installer l'appareil dans les pièces de vie des animaux de compagnie (chiens, chats...). Tenir hors de portée des enfants.

La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de sa vie, le luminaire entier doit être remplacé.

**Fonctionnement :** L'appareil repousse les rats, souris et insectes rampants. Il émet des ultrasons qui empêchent les rongeurs d'entendre un éventuel danger et perturbent les organes sensoriels des insectes. Leur habitat devient indésirable et ils ne peuvent pas s'adapter aux ultrasons dont la fréquence est réglable (fixe ou variable). Les ultrasons combinés à l'action des ondes électromagnétiques indisposent les nuisibles. Épuisés par ce stress, ils quittent généralement les lieux à la recherche de meilleures conditions au bout de quelques jours. Les mouvements des rongeurs vont rapidement diminuer. L'appareil permet ainsi de protéger une surface allant jusqu'à 60 m<sup>2</sup>.

**À propos des ultrasons :** Ils sont inaudibles pour les humains. Ils rebondissent contre les surfaces lisses, mais sont absorbés par les matériaux mous tels que les tapis et les rideaux. Les ultrasons ne traversent pas les murs ni les plafonds.

**À propos des ondes électromagnétiques :** Elles permettent la création d'un champ électromagnétique qui est faible et donc non dangereux pour la santé.

#### Installation :

Brancher l'appareil dans une prise 220-240 V.

Une fois branché, les 2 systèmes (ultrasons et ondes électromagnétiques) commencent à fonctionner en simultanément.

La LED rouge, qui s'allume au bout de quelques minutes, atteste du fonctionnement des ondes électromagnétiques, elles fonctionnent par intermittence.

La LED verte, qui s'allume immédiatement, atteste du fonctionnement des ultrasons, ils fonctionnent en continu.

L'interrupteur « Light ON/OFF » à gauche de l'appareil sert uniquement à allumer ou éteindre la veilleuse. En position ON, grâce à l'option détection de lumière, la veilleuse ne s'allumera que s'il fait sombre dans la pièce. En position OFF, elle restera éteinte.

L'interrupteur « MODE » à droite de l'appareil sert à régler la fréquence des ultrasons avec un mode FIXE et un mode VARIABLE (avec oscillations pour accroître l'action perturbatrice). Il est recommandé de changer de mode toutes les 3/4 semaines.

Utiliser 1 appareil minimum par pièce. Laisser l'appareil fonctionner en permanence 24 h / 24.

Pour augmenter son efficacité, déplacer l'appareil de

temps à autre et installer d'autres appareils dans les pièces adjacentes ainsi qu'à chaque étage de l'habitation.

Si aucune efficacité n'est constatée après plusieurs jours d'utilisation, changer l'emplacement de l'appareil. En complément de l'installation de cet appareil, il est recommandé de mettre hors de portée la nourriture et de bloquer les potentielles entrées des nuisibles.

**Maintenance :** Débrancher l'appareil et le nettoyer avec un chiffon sec.

#### Données techniques :

Alimentation électrique : 220-240 V / 50 Hz.

Consommation électrique maximale : 3,5 W.

Fréquences sonores : fréquence ultrasonique fixe = 58 kHz + fréquences ultrasoniques variables = 21-42 kHz sinusoïdales + ondes électromagnétiques par intervalle = 165 secondes toutes les 330 secondes.

**Recyclage :** Cet appareil doit être recyclé. Ne pas jeter dans les ordures ménagères ; le rapporter au point de vente où il a été acheté pour entrer dans le système de recyclage ou le déposer en déchetterie.



#### HU

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg a későbbi megtekintés érdekében.

**Fontos információk:** 8 évnél idősebb gyermekek és olyan személyek, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal vagy ismeretekkel a készülék használatára vonatkozóan, a készüléket megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék teljes biztonsággal történő használatára vonatkozó utasítások megismerése és a felmerülő kockázatok tudomásulvétele esetén használhatják. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A felhasználó általi tisztítást és karbantartást felügyelet nélkül nem végezhetik gyermekek.

Kizárólag beltéri használatra. Ne használja fürdőszobában, sem robbanószerek vagy tűzijáték tárolására használt helyiségben. Ne tartson házi rágcsálókat (hörcsögöt, ugrógerget stb.) a készülék által védett helyiségekben. Ne telepítse a készüléket olyan helyiségekbe, ahol háziállatok (kutyák, macskák stb.) élnek. Gyermekektől elzárva tartandó.

A lámpatest fényforrása nem cserélhető; amikor a

fényforrás eléri élettartama végét, az egész lámpatestet ki kell cserélni.

**Működés:** A készülék elriasztja a patkányokat, egereket és a mászó rovarokat. Ultrahangot bocsát ki, amely megakadályozza, hogy a rágcsálók meghallják a lehetséges veszélyt, és megzavarja a rovarok érzékszerveit. Élőhelyük kellemetlenné válik számukra, és nem képesek alkalmazkodni a szabályozható (rögzített vagy változó) frekvenciájú ultrahanghoz. Az elektromágneses hullámok hatásával kombinált ultrahang zavarja a kártevőket. A stressztől kimerülve néhány nap múlva általában elhagyják a területet, hogy jobb körülményeket keressenek. A rágcsálók hamarosan kevesebbet fognak mozogni. A készülék akár 60 m<sup>2</sup> területet is képes megvédeni.

**Tájékoztató az ultrahangról:** az ultrahang az ember számára nem hallható. Az ultrahang visszaverődik a sima felületekről, azonban a puha anyagok, például szőnyegek és függönyök elnyelik. Az ultrahang nem hatol át a falakon és a mennyezeten.

**Az elektromágneses hullámokról:** Olyan elektromágneses mezőt hoznak létre, amely gyenge, ezért nem káros az egészségre.

#### Telepítés:

Csatlakoztassa a készüléket egy 220–240 V-os konnektorba.

A csatlakoztatás után a 2 rendszer (ultrahang és elektromágneses hullámok) egyszerre kezd el működni. A néhány perc múlva kigyulladó piros LED jelzi, hogy az elektromágneses hullámok szakaszosan működnek.

Az azonnal kigyulladó zöld LED azt jelzi, hogy az ultrahang folyamatosan működik.

A készülék bal oldalán található „Light ON/OFF” kapcsoló csak az éjjeli lámpa be- és kikapcsolására szolgál. ON állásban a fényérzékelési opciónak köszönhetően az éjjeli lámpa csak akkor kapcsol be, ha sötét van a szobában. OFF állásban kikapcsolott állapotban marad.

A készülék jobb oldalán található „MODE” kapcsoló az ultrahang frekvenciájának beállítására szolgál, egy RÖGZÍTETT és egy VÁLTOZÓ üzemmóddal (oszillációkkal a zavaró hatás növelése érdekében). Javasoljuk, hogy 3–4 hetente váltson üzemmódot.

Helyiségenként legalább 1 készüléket használjon. Hagyja a készüléket folyamatosan működni a nap 24 órájában. A hatékonyabb működés érdekében időről időre helyezze át a készüléket, illetve helyezzen el további készülékeket az épület többi szobájában és emeletén. Ha több napos használat után sem észlel hatást, változtassa meg a készülék helyét.

A készülék telepítése mellett ajánlott az ételt elzárni, és megakadályozni a kártevők lehetséges bejutását.

**Karbantartás:** Húzza ki a készüléket a konnektorból és szárász ruhával tisztítsa meg.

#### Műszaki adatok:

Elektromos tápellátás: 220–240 V / 50 Hz.

Maximális energiafogyasztás: 3,5 W.

Hangfrekvenciák: rögzített ultrahang-frekvencia = 58 kHz + változó ultrahang-frekvencia = 21–42 kHz szinuszos + elektromágneses hullámok intervallumonként = 165 másodperc 330 másodpercenként.

**Újrahasznosítás:** A készülék újrahasznosítandó. Ne dobja a háztartási hulladékba; vigye vissza az értékesítési helyre, ahol megvásárolta, hogy a készülék bekerüljön az újrahasznosító rendszerbe, vagy adja le egy hulladékkezelő központban.



#### DK

Læs denne brugervejledning grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, og opbevar den, så den kan læses igen på et senere tidspunkt.

**Vigtige informationer:** Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er korrekt overvåget, eller hvis de har fået instruktioner om sikker brug af apparatet og har forstået risiciene. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Kun beregnet til indendørs brug. Må ikke anvendes på badeværelset eller på steder, hvor der opbevares sprængstoffer eller fyrværkeri. Undgå at holde gnavere (fx hamstere og ørkenrotter) i rum, der er beskyttet af dette apparat. Apparatet må ikke installeres i rum, hvor kæledyr (fx hunde og katte) opholder sig. Opbevares utilgængeligt for børn.

Lyskilden til dette armatur kan ikke udskiftes; når lyskilden når slutningen af sin levetid, skal hele armaturet udskiftes.

**Funktionsmåde:** Apparatet skræmmer rotter mus og kravlende insekter. Det udsender ultralyd, der forhindrer gnavere i at høre en potentiel fare og forstyrrer sansorganerne hos insekter. Deres levested bliver ubehageligt, og de kan ikke tilpasse sig ultralyden, hvis frekvens kan justeres (fast eller variabel). Ultralyd kombineret med virkningen af elektromagnetiske bølger generer skadedyrene. Udmattet af denne stress forlader de som regel stedet efter nogle dage for at søge bedre forhold. Gnavernes bevægelser vil hurtigt blive

reduceret. Apparatet kan således beskytte et areal på op til 60 m<sup>2</sup>.

**Angående ultralyd:** De er uørlige for mennesker. De reflekteres af glatte overflader, men absorberes af bløde materialer som tæpper og gardiner. Ultralyd kræver hverken igennem vægge eller lofter.

**Om elektromagnetiske bølger:** De gør det muligt at skabe et elektromagnetisk felt, der er svagt og derfor ikke sundhedsskadeligt.

#### Installering:

Tilslut apparatet til en stikkontakt med 220-240 V.

Når apparatet er tilsluttet, begynder de to systemer (ultralyd og elektromagnetiske bølger) at fungere samtidig.

Den røde LED, der lyser efter nogle minutter, bekræfter, at de elektromagnetiske bølger fungerer, da de virker med mellemrum.

Den grønne LED, der straks lyser, bekræfter, at ultralyden fungerer, da det arbejder kontinuerligt.

Kontakten "Light ON/OFF" til venstre på apparatet bruges udelukkende til at tænde eller slukke vægelampen. I ON positionen vil vægelampen – takket være lysfølerfunktionen – kun tænde, hvis der er mørkt i rummet. I OFF-positionen forbliver den slukket.

"MODE" kontakten til højre på apparatet bruges til at justere frekvensen af ultralyd med en FAST mode og en VARIABEL mode (med svingninger for at forstærke den forstyrrende virkning). Det anbefales at skifte mode cirka hver 3.-4. uge.

Brug mindst 1 apparat pr. rum. Lad apparatet være tændt konstant alle døgnet 24 timer.

For at øge effektiviteten skal apparatet flyttes i ny og næ, og der bør opstilles andre apparater i de tilstødende rum samt på hver etage i boligen.

Hvis der ikke findes nogen effektivitet efter flere dages brug, skal du ændre apparatets placering.

Ud over at installere dette apparat, anbefales det at holde fødevarer utilgængelige og blokere potentielle skadedyrsindgange.

**Vedligeholdelse:** Tag stikket ud af stikkontakten og rengør den med en tør klud.

#### Tekniske data:

Strømforsyning: 220-240 V / 50 Hz.

Maksimalt strømforbrug: 3,5 W.

Lydfrekvenser: fast ultralydsfrekvens = 58 kHz + variable ultralydsfrekvenser = 21-42 kHz sinusformede + elektromagnetiske bølger pr. interval = 165 sekunder hvert 330 sekund.

**Genbrug:** Dette apparat skal genanvendes. Smid ikke apparatet ud med husholdningsaffaldet. Returner det til

salgsstedet for at få det ind i genbrugssystemet, eller aflever det på en genbrugsstation.



#### PL

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje oraz zachować je do wykorzystania w przyszłości.

**Ważne informacje:** urządzenia tego mogą używać dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zuciowej lub psychicznej lub też nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem, że korzystają z urządzenia pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego używania urządzenia, a także mają świadomość zagrożeń związanych z jego użytkowaniem. Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.

Do użytku wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Nie używać w łazienkach ani w miejscu, w którym przechowywane są materiały wybuchowe i pirotechniczne. W pomieszczeniach chronionych przez to urządzenie nie wolno hodować gryzoni domowych (chomików, myszokoczeków itp.). Należy unikać instalowania urządzenia w pomieszczeniach mieszkalnych, w których przebywają zwierzęta (psy, koty itp.). Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Źródło światła w tej oprawie nie jest wymienne; gdy źródło światła osiągnie koniec okresu eksploatacji, należy wymienić całą oprawę.

**Działanie:** urządzenie odstrasza szczury, myszy i owady pelzające. Emituje ultradźwięki, które uniemożliwiają gryzoniom usłyszenie ewentualnego zagrożenia oraz zakłócają pracę narządów zmysłów owadów. Bytowanie staje się dla nich uciążliwe, a one same nie są w stanie przystosować się ultradźwięków, których częstotliwość jest regulowana (stała lub zmienna). Ultradźwięki w połączeniu z działaniem fal elektromagnetycznych odstraszą szkodniki. Wyczerpane stresem zwierzęta zazwyczaj opuszczają teren bytowania w ciągu kilku dni w poszukiwaniu lepszych warunków. Liczebność gryzoni szybko się zmniejsza. Urządzenie jest w stanie chronić obszar o powierzchni do 60 m<sup>2</sup>.

**Informacje na temat ultradźwięków:** ultradźwięki są niesłyszalne dla ludzi. Odbijają się od gładkich powierzchni, natomiast są pochłaniane przez miękkie materiały, takie jak dywany czy zasłony. Ultradźwięki nie

przenikają przez ściany ani sufity.

**Informacje na temat fal elektromagnetycznych:** umożliwiają one wytworzenie słabego pola elektromagnetycznego, które nie jest szkodliwe dla zdrowia.

#### Instalacja:

Podłączyć urządzenie do gniazdka 220–240 V.

Po połączeniu oba systemy (ultradźwięki i fale elektromagnetyczne) zaczynają działać jednocześnie.

Czerwona dioda LED, która zapala się po kilku minutach, wskazuje, że fale elektromagnetyczne są emitowane; działają one w sposób przerywany.

Zielona dioda LED, która zapala się natychmiast, potwierdza, że ultradźwięki są emitowane; działają one w sposób ciągły.

Przełącznik „Light ON/OFF” znajdujący się po lewej stronie urządzenia służy wyłącznie do włączania i wyłączania lampki. W pozycji ON, dzięki opcji wykrywania światła, lampka włączy się tylko wtedy, gdy w pomieszczeniu będzie ciemno. W pozycji OFF lampka pozostanie wyłączona.

Przełącznik „MODE” znajdujący się po prawej stronie urządzenia umożliwia regulację częstotliwości ultradźwięków w trybie STAŁYM i ZMIENNYM (z oscylacjami zwiększającymi siłę działania zakłócającego). Zaleca się zmianę trybu co 3–4 tygodnie. Należy zastosować minimum 1 urządzenie na pomieszczenie. Pozostawić urządzenie pracujące nieprzerwanie przez 24 godziny.

W celu zwiększenia skuteczności odstraszcza, od czasu do czasu należy zmieniać jego położenie oraz zainstalować dodatkowe urządzenia w sąsiednich pomieszczeniach i na każdej kondygnacji domu.

Jeśli po kilku dniach użytkowania nie obserwuje się żadnych efektów, należy zmienić lokalizację urządzenia. Poza zainstalowaniem niniejszego urządzenia zaleca się przechowywanie żywności w miejscach niedostępnych dla szkodników oraz uniemożliwienie im przedostawania się do pomieszczeń.

**Konserwacja:** odłączyć urządzenie i oczyścić je suchą szmatką.

#### Parametry techniczne:

Zasilanie elektryczne: 220-240 V / 50 Hz.

Maksymalny pobór mocy: 3,5 W.

Częstotliwości dźwięku: stała częstotliwość ultradźwiękowa = 58 kHz + zmienne częstotliwości ultradźwiękowe = sinusoidalne 21-42 kHz + fale elektromagnetyczne na przedział czasowy = 165 sekund co 330 sekund.

**Utylizacja:** urządzenie należy poddać utylizacji. Nie wyrzucać urządzenia razem z odpadami z gospodarstwa

domowego. Należy zwrócić je do miejsca zakupu w celu przekazania do recyklingu lub oddać do punktu utylizacji odpadów.



#### SE

Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

**Viktig information:** Den här apparaten får användas av barn som är minst åtta år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskaper, förutsatt att de övervakas på ett korrekt sätt och att man har givit dem anvisningar beträffande hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de berörda personerna är införstådda med de risker som är förknippade med användningen av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring eller underhåll får inte utföras av barn om de inte är under uppsikt.

Endast för inomhusbruk. Använd inte i badrummet eller där explosiva ämnen och fyrverkerier förvaras. Förvara inte husdjur som gnagare (hamster, ökenråttor osv.) i lokaler som skyddas av denna apparat. Undvik att installera apparaten i vardagsrum där sällskapsdjur vistas (hundar, katter osv.). Förvaras utom räckhåll för barn.

Ljuskällan för denna armatur är inte utbytbar; När ljuskällan når slutet av sin livslängd måste hela armaturen bytas ut.

**Så här fungerar det:** Apparaten skrämmar bort råttor, möss och krypande insekter. Den avger ultraljud som förhindrar att gnagare hör eventuella faror och stör sinnesorganen hos insekter. Det förstör djurens livsmiljö eftersom de inte kan anpassa sig till ultraljud med justerbar frekvens (fast eller variabel). Ultraljud i kombination med elektromagnetiska vågor stör skadedjur. De blir utmattade av denna stress och lämnar vanligtvis området efter några dagar för att söka efter bättre förhållanden. Rörelser från gnagare kommer snabbt att minska. Apparaten kan därmed skydda en yta på upp till 60 m<sup>2</sup>.

**Om ultraljud:** De är ohörbara för människor. De studsar mot släta ytor, men absorberas av mjuka material som t.ex. mattor och gardiner. Ultraljud tränger inte igenom väggar eller tak.

**Om elektromagnetiska vågor:** De gör det möjligt att skapa elektromagnetiska fält som är svaga och därför

inte skadliga för hälsan.

#### Installation:

Anslut apparaten till ett 220–240 V-uttag.

När de är anslutna börjar de två systemen (ultraljud och elektromagnetiska vågor) arbeta samtidigt.

Den röda lysdioden, som tänds efter några minuter, visar att elektromagnetiska vågor används. De avges i intervaller.

Den gröna lysdioden, som tänds omedelbart, visar att ultraljudsfunktionen används. Den arbetar kontinuerligt. Strömbrytaren "Light ON/OFF" till vänster om enheten används endast för att slå på eller stänga av nattlampan. I ON-läge tänds nattlampan endast om det är mörkt i rummet tack vare ljusdetekteringsalternativet. I OFF-läge förblir den avstängd.

"MODE" -omkopplaren till höger om enheten används för att justera ultraljudsfrekvensen med ett FAST läge och ett VARIABELT läge (med svängningar för att öka den störande verkan). Vi rekommenderar att byta läge var tredje/var fjärde vecka.

Använd minst en apparat per rum. Låt apparaten vara på kontinuerligt dygnet runt.

Öka effektiviteten genom att flytta apparaten emellanåt och installera andra apparater i angränsande rum och på varje våning i huset.

Ändra apparatens placering om du inte upplever någon effekt efter flera dagars användning.

Förutom att installera denna apparat rekommenderas att hålla mat utom räckhåll och blockera eventuella skadedjursingångar.

**Underhåll:** Koppla ur apparaten och rengör den med en torr trasa.

#### Tekniska data:

Strömförsörjning: 220–240 V / 50 Hz.

Maximal strömförbrukning: 3,5 W.

Ljudfrekvenser: fast ultraljudsfrekvens = 58 kHz + variabel ultraljudsfrekvens = 21–42 kHz sinusformade + elektromagnetiska vågor per intervall = 165 sekunder var 330:e sekund.

**Återvinning:** Apparaten ska återvinnas. Kasta inte apparaten i hushållsavfallet. Skicka tillbaka den till försäljningsstället där den köptes för återvinning eller lämna in den på en återvinningscentral.



#### SI

Pred uporabo naprave natančno preberite ta navodila in

jih shranite za prihodnjo uporabo.

**Pomembne informacije:** Napravo lahko uporabljajo otroci, stari vsaj 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali če so jim bila dana navodila za varno uporabo naprave in če so bili poučeni o tveganjih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora.

Samo za notranjo uporabo. Ne uporabljajte v kopalnici ali na mestu, kjer so shranjena eksplozivna in pirotehnična sredstva. V prostorih, zaščitenih s to napravo, ne zadržujte domačih glodavcev (hrčkov, skakačev in podobno). Izogibajte se nameščanju naprave v bivalne prostore hišnih ljubljencev (psi, mačke itd.). Napravo hranite izven dosega otrok.

Svetlobnega vire te svetilke ni mogoče menjati; ko svetlobni vir doseže konec svoje življenjske dobe, je treba zamenjati celotno svetilko.

**Delovanje:** Naprava odganja podgane, miši in plazeče se žuželke. Oddaja ultrazvočne valove, ki preprečujejo, da bi glodavci slišali morebitno nevarnost in motijo čutilne organe žuželk. Njihov življenjski prostor postane nezaželen, hkrati pa se ne zmorejo prilagoditi ultrazvočnim valovom, katerih frekvenca je nastavljena (stalna ali spreminjajoča se). Ultrazvok v kombinaciji z delovanjem elektromagnetnih valov moti škodljivce. Izčrpani zaradi tega stresa običajno po nekaj dneh zapustijo območje in si poiščejo drugo okolje. Premiki glodavcev se bodo hitro zmanjšali. Naprava lahko tako zaščiti površino do 60 m<sup>2</sup>.

**Več o ultrazvočnih valovih:** Ultrazvočni valovi so za človeški sluh nezaznavni. Odbijajo se od ravnih površin, absorbirajo pa jih mehki materiali, na primer preproge in zavese. Ultrazvočni valovi ne prehajajo skozi stene ali strope.

**O elektromagnetnem valovanju:** Omogoča ustvarjanje elektromagnetnega polja, ki je šibko in zato zdravju nenevarno.

#### Namestitve:

Napravo priključite v vtičnico 220-240 V.

Ko sta povezana, oba sistema (ultrazvok in elektromagnetno valovanje) začeta delovati hkrati.

Rdeča LED, ki zasveti po nekaj minutah, potrjuje delovanje elektromagnetnega valovanja; to deluje s prekinitvami.

Zelena LED, ki takoj zasveti, potrjuje delovanje ultrazvoka; ta deluje neprekinjeno.

Stikalo "Light ON/OFF" na levi strani naprave se uporablja samo za vklop ali izklop nočne lučke. V položaju ON se nočna lučka zaradi možnosti zaznavanja

svetlobe prižge le, če je v prostoru temno. V položaju OFF bo ostala izklopljena.

Stikalo "MODE" na desni strani naprave se uporablja za uravnavanje frekvence ultrazvoka na FIKSNI način in SPREMINDAJOČI SE način (z nihanj za ojačanje motečega delovanja). Priporočljivo je, da način spreminite vsake 3/4 tedne.

Uporabite najmanj 1 napravo na sobo. Naprava naj deluje neprekinjeno 24 ur na dan.

Da bi povečali učinkovitost delovanja, napravo občasno prestavite in namestite takšne naprave tudi v drugih sobah in v vseh nadstropjih stavbe.

Če po več dneh uporabe ni učinka, zamenjajte lokacijo naprave.

Poleg uporabe te naprave je prav tako priporočljivo shranjevati živila zunaj dosega in preprečiti morebiten vstop škodljivcev.

**Vzdrževanje:** Napravo izklopite in jo očistite s suho krpo.

#### Tehnični podatki:

Električno napajanje: 220-240 V/50 Hz.

Največja poraba elektrike: 3,5 W.

Zvočne frekvence: fiksna ultrazvočna frekvenca = 58 kHz + spreminljive ultrazvočne frekvence = 21-42 kHz sinusno + elektromagnetni valovi s prekinitvami = 165 sekund vsakih 330 sekund.

**Recikliranje:** Napravo morate reciklirati. Ne odlagajte je med gospodinjne odpadke, temveč jo za vrnitev v sistem recikliranja oddajte na prodajnem mestu, kjer ste jo kupili, ali pa jo odložite v centru za recikliranje.



#### FI

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

**Tärkeää tietoa:** Laitetta eivät saa käyttää alle 8-vuotiaat eivätkä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä laitteen käytöstä, jos heitä ei valvota asianmukaisesti tai jos heille ei ole kerrottu kaikkia laitteen käyttöön liittyviä turvallisuusohjeita ja jos käyttöön liittyviä riskejä ei ole ehkäisty. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Laitteen puhdistamista ja kunnossapittoa ei saa antaa lasten tehtäväksi ilman valvontaa.

Käytetään ainoastaan sisätiloissa. Ei saa käyttää kylpyhuoneessa eikä tilassa, jossa säilytetään räjähteitä tai iltotulitteita. Lemmikkijyrsijöitä (esim. hamstereita tai gerbiilejä) ei saa pitää tiloissa, joita suojellaan tällä

laitteella. Vältä laitteen asentamista huoneisiin, joissa asuu lemmikkejä (koiria, kissoja jne.). Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

Tämän valaisimen valonlähdettä ei voi vaihtaa – koko valaisin on vaihdettava, kun valonlähteen käyttöikä päättyy.

**Toiminta:** Laite karkottaa rotat ja ryömivät hyönteiset. Se lähettää ultraääniä, jotka estävät jyrsijöitä kuulemasta mahdollista vaaraa ja häiritsevät hyönteisten aistinelinten toimintaa. Tuhoeläinten elinpiiri muuttuu epämiellyttäväksi, koska ne eivät pysty sopeutumaan ultraääneen, jonka taajuutta voidaan säätää (kiinteä tai vaihteleva). Ultraääni yhdistettynä sähkömagneettisiin aaltoihin ärsyttää tuholaisia. Tämä stressi saa ne uupumaan, ja ne lähtevät yleensä paikalta etsimään parempia olosuhteita muutaman päivän kuluessa. Jyrsijöiden liikkuminen vähenee nopeasti. Laite voi suojata jopa 60 m<sup>2</sup>:n alueen.

**Tietoa ultraäänestä:** Ihmiset eivät kuule ultraääntä. Ultraäänit kimpoavat sileiltä pinnoilta mutta imeytyvät mattojen ja verhojen kaltaisiin pehmeisiin materiaaleihin. Ultraäänit eivät läpäise seinäiä tai sisäkattoja.

#### Tietoa sähkömagneettisista aalloista:

Sähkömagneettiset aallot luovat sähkömagneettisen kentän, joka on heikko eikä siten ole terveydelle haitallinen.

#### Asennus:

Kytke laite 220–240 V:n pistorasiaan.

Kun laite on kytketty, kaksi järjestelmää (ultraääni ja sähkömagneettiset aallot) alkavat toimia samanaikaisesti.

Punainen LED, joka syttyy muutaman minuutin kuluttua, osoittaa, että sähkömagneettiset aallot toimivat ajoittain. Vihreä LED, joka syttyy välittömästi, osoittaa, että ultraääni toimii jatkuvasti.

Laitteen vasemmalla puolella olevan Light ON/OFF -katkaisimen tarkoituksena on ainoastaan yölampun sytyttäminen tai sammuttaminen. ON-asennossa yövalo syttyy valonilmaisitoiminnon ansiosta vain, jos huoneessa on pimeää. OFF-asennossa se pysyy pois päältä.

Laitteen oikealla puolella olevalla TILA-kytkimellä säädetään ultraäänitaajuutta, jossa on KIINTEÄ-tila ja VAIHTUVA-tila (jossa taajuus vaihtelee häiriövaikutuksen tehostamiseksi). Tilaa suositellaan vaihdettavaksi 3–4 viikon välein.

Käytä vähintään yhtä laitetta huonetta kohden. Pidä laite toiminnassa jatkuvasti ympäri vuorokauden.

Voit parantaa laitteen tehoa siirtämällä sitä ajoittain ja asentamalla muita laitteita viereisiin huoneisiin sekä rakennuksen joka kerrokseen.

Jos vaikutusta ei havaita usean päivän käytön jälkeen,

vaihda laitteen sijoituspaikkaa.

Tämän laitteen tehon täydentämiseksi suositellaan tuhoeläinten mahdollisen sisäänkäynnin estämistä ja ruokien pitämistä niiden ulottumattomissa.

**Huolto:** Sammuta laite ja puhdista se kuivalla liinalla.

#### Tekniset tiedot:

Syöttövirta: 220–240 V / 50 Hz.

Sähkönkulutus enintään: 3,5 W.

Äänitaajuudet: kiinteä ultraäänitaajuus = 58 kHz + muuttuvat ultraäänitaajuudet = 21–42 kHz sinimuotoinen + sähkömagneettiset aallot jaksottain = 165 sekuntia 330 sekunnin välein.

**Kierrättäminen:** Tämä laite on kierrätettävä. Tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Palauta se myyntipaikkaan hävittämistä varten tai vie asianmukaiseen keräyspisteeseen.



#### PT

Ler atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho e guardar para as poder consultar no futuro.

**Informações importantes:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou conhecimentos, desde que devidamente supervisionadas ou se lhes forem fornecidas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos que correm tiverem sido compreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Utilizar apenas no interior. Não utilizar em casas de banho nem em locais onde sejam armazenados explosivos e fogos de artifício. Não criar roedores domésticos (hamsters, gerbilos...) nos locais protegidos por este aparelho. Evitar instalar o aparelho em locais onde vivem animais domésticos (cães, gatos, etc.). Manter fora do alcance das crianças. A fonte de luz dessa luminária não é substituível; quando a fonte de luz atinge o fim da sua vida útil, a luminária inteira deve ser substituída.

**Funcionamento:** O aparelho repele rataranas, ratos e insetos rastejantes. Emite ultrassons que impedem os roedores de ouvir um eventual perigo e perturbam os órgãos sensoriais dos insetos. O seu habitat torna-se

indesejável e não conseguem adaptar-se aos ultrassons cuja frequência é ajustável (fixa ou variável). Os ultrassons combinados com a ação de ondas eletromagnéticas incomodam as pragas. Exaustos por este stress permanente, deixam normalmente as instalações em busca de melhores condições ao fim de alguns dias. A ação dos roedores irá diminuir rapidamente. L'appareil permet de protéger une área de até 60 m<sup>2</sup>.

**Sobre os ultrassons:** São inaudíveis para o ser humano. São refletidos por superfícies lisas, mas são absorvidos por materiais macios, tais como tapetes e cortinas. Os ultrassons não atravessam paredes nem tetos.

**Sobre as ondas eletromagnéticas :** Criam um campo eletromagnético que é fraco e, por isso, não é prejudicial para a saúde.

#### Instalação :

Ligar o aparelho a uma tomada de 220-240 V.

Uma vez ligado, os 2 sistemas (ultrassons e ondas eletromagnéticas) começam a funcionar simultaneamente.

O LED vermelho, que se acende após alguns minutos, indica que as ondas eletromagnéticas estão a funcionar de forma intermitente.

O LED verde, que se acende imediatamente, indica que o ultrassom está a funcionar continuamente.

O interruptor "Luz ON/OFF", situado à esquerda do aparelho, serve apenas para ligar e desligar a luz de presença. Na posição ON, graças à opção de deteção de luz, a luz de presença só se acende se estiver escuro no quarto. Na posição OFF, permanecerá desligado.

O interruptor "MODE" situado no lado direito do aparelho permite regular a frequência dos ultrassons, com um modo FIXO e um modo VARIÁVEL (com oscilações para aumentar o efeito de perturbação). Recomendamos a alteração dos modos a cada 3/4 semanas.

Utilizar um mínimo de 1 aparelho por divisão. Deixar o aparelho permanentemente em funcionamento, 24/24 h. Para aumentar a sua eficácia, deslocar o aparelho de vez em quando e instalar outros aparelhos nas divisões adjacentes, assim como em cada andar da habitação. Se não for observado qualquer efeito após vários dias de utilização, mudar a localização do aparelho.

Para além da instalação deste aparelho, recomenda-se que os alimentos sejam mantidos fora do alcance do mesmo e que a entrada de potenciais pragas seja bloqueada.

**Manutenção:** Desligar o aparelho da tomada e limpá-lo com um pano seco.

#### Dados técnicos:

Alimentação elétrica: 220–240 V / 50 Hz.

Consumo máximo de energia: 3,5 W.

Frequências sonoras: frequência ultra-sônica fixa = 58 kHz + frequências ultrassônicas variáveis = 21-42 kHz sinusoidais + ondas eletromagnéticas por intervalo = 165 segundos de 330 em 330 segundos.

**Reciclagem:** Este aparelho deve ser reciclado. Não colocar nos resíduos domésticos; entregar o aparelho no ponto de venda onde foi adquirido para entrar no sistema de reciclagem ou colocá-lo numa estação de tratamento de resíduos.



## RO

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.

**Informații importante:** Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experiență ori cunoștințe dacă aceștia/acestea sunt supravegheați/supravegheate în mod corespunzător sau dacă le-au fost furnizate instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles riscurile pe care le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Activitățile de curățare și întreținere destinate utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii, fără supraveghere.

Numai pentru utilizare în interior. Nu se va utiliza în baie sau în locuri în care sunt depozitate materiale explozive și artificii. Nu creșteți rozătoare domestice (hamsteri, gerbii etc.) în spații protejate de acest aparat. Evitați instalarea dispozitivului în camerele de zi ale animalelor de companie (câini, pisici etc.). A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Sursa de lumină din acest corp de iluminat nu este înlocuibilă; atunci când sursa de lumină ajunge la sfârșitul duratei sale de viață, întregul corp de iluminat trebuie înlocuit.

**Funcționare:** Dispozitivul respinge șobolanii, șoarecii și insectele târătoare. Acesta emite ultrasunete care împiedică rozătoarele să audă un pericol posibil și perturbă organele senzoriale ale insectelor. Habitatul lor devine nedorit și nu se pot adapta la ultrasunete cu o frecvență reglabilă (fixă sau variabilă). Ultrasunetele combinate cu acțiunea undelor electromagnetice deranjează dăunătorii. Epuizate de acest stres, acestea părăsesc de obicei locurile în căutarea unor condiții mai bune după câteva zile. Deplasările rozătoarelor se vor reduce rapid. Acest lucru face posibilă protejarea unei

suprafețe de până la 60 m<sup>2</sup>.

**Despre ultrasunete:** Acestea nu pot fi auzite de oameni. Acestea ricoșează de pe suprafețele netede, dar sunt absorbite de materialele moi, cum ar fi covoarele și perdelele. Ultrasunetele nu traversează pereții și nici plafoanele.

**Despre undele electromagnetice:** Acestea permit crearea unui câmp electromagnetic slab și, prin urmare, nu periculos pentru sănătate.

### Instalarea:

Conectați unitatea la o priză de 220–240 V.

Odată conectate, cele 2 sisteme (ultrasunete și unde electromagnetice) încep să funcționeze simultan.

LED-ul roșu, care se aprinde după câteva minute, atestă funcționarea undelor electromagnetice, acestea funcționează intermitent.

LED-ul verde, care se aprinde imediat, atestă funcționarea ultrasunetelor, funcționează continuu.

Comutatorul „Light ON/OFF” (Lumină pomită/oprită) din stânga unității este utilizat numai pentru a aprinde sau stinge lumina pilot. În poziția „ON” (Pornit), datorită opțiunii de detectare a luminii, lumina de noapte se va aprinde numai dacă este întuneric în cameră. În poziția „OFF” (Oprit), va rămâne oprit.

Comutatorul „MODE” (MOD) din partea dreaptă a unității este utilizat pentru a regla frecvența ultrasonică cu un mod FIX și un mod VARIABIL (cu oscilații pentru a crește acțiunea perturbatoare). Se recomandă schimbarea modurilor la fiecare 3/4 săptămâni.

Utilizați cel puțin 1 aparat pe încăpere. Lăsați aparatul să funcționeze permanent, 24 h/24.

Pentru a mări eficacitatea acestuia, deplasați aparatul din când în când și instalați alte aparate în încăperi alăturate și la fiecare etaj al locuinței.

Dacă nu se constată nicio eficacitate după câteva zile de utilizare, schimbați locația dispozitivului.

Pe lângă instalarea acestui aparat, se recomandă păstrarea la distanță a alimentelor și blocarea intrărilor potențiale ale dăunătorilor.

**Întreținere:** Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța cu o cârpă uscată.

### Date tehnice:

Alimentare: 220–240 V/50 Hz.

Consum maxim de energie: 3,5 W.

Frecvențe sonore: frecvență ultrasonică fixă = 58 kHz + frecvențe ultrasonice variabile = 21–42 kHz sinusoidale + unde electromagnetice pe interval = 165 de secunde la fiecare 330 de secunde.

**Reciclare:** Acest aparat trebuie reciclat. Nu se va elimina împreună cu deșeurile menajere; va fi dus la punctul de

vânzare de unde a fost cumpărat pentru a fi introdus în sistemul de reciclare sau deșeurile la centrul de colectare.



## NO

Les disse instruksjonene nøye før du bruker apparatet, og spar på instruksjonene for ev. fremtidig referanse.

**Viktig informasjon:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og eldre, og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller kunnskap, hvis de er under oppsyn, eller hvis de har fått riktige instruksjoner om sikker bruk av apparatet, og de involverte risikoene er oppfattet og forstått. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet må ikke utføres av barn uten tilsyn.

Kun til innendørs bruk. Må ikke brukes på badet eller på steder der eksplosiver og fyrverkeri oppbevares. Oppdrett av gnagere (hamster, ørkenrotter osv.) må ikke forekomme i lokaler som er beskyttet av dette apparatet. Unngå å installere apparatet i rom der det er kjøledyr (hunder, katter osv.). Oppbevares utilgjengelig for barn.

Lyskilden til dette lyset kan ikke skiftes ut. Når lyskilden når slutten på sin levetid, må hele lyset skiftes ut.

**Funksjon:** Apparatet skremmer bort rotter, mus og krypende insekter. Det avgir ultralyd som hindrer mus i å høre en mulig fare og forstyrrer sanseorganene til insekter. Habitatet deres blir da uønsket og de kan ikke tilpasse seg til ultralyden, da frekvensen er justerbar (fast eller variabel). Ultralyden kombinert med virkningen av elektromagnetiske bølger er svært ubehagelige for skadedyrene. De blir utmattet av dette stresset, og forlater vanligvis stedet på jakt etter bedre forhold etter noen dager. Gnagerenes bevegelser vil raskt avta. Apparatet kan dermed beskytte et område på opptil 60 m<sup>2</sup>.

**Om ultralyd:** Ultralyd kan ikke høres av mennesker. Ultralyd reflekteres tilbake når den treffer glatte overflater, men absorberes av myke materialer som tepper og gardiner. Ultralyd går ikke gjennom vegger eller tak.

**Om elektromagnetiske bølger:** De gjør det mulig å opprette et elektromagnetisk felt som er svakt og derfor ikke helseskadelig.

### Installasjon:

Koble apparatet til en 220–240 V stikkontakt.

Når de to systemene (ultralyd og elektromagnetiske bølger) er tilkoblet, begynner de å fungere samtidig.

Den røde lysdioden, som tennes etter noen minutter, vitner om driften av de elektromagnetiske bølgene. De fungerer med jevne intervaller.

Den grønne lysdioden, som tennes umiddelbart, vitner om driften av ultralyden. De fungerer kontinuerlig.

«Light ON/OFF»-bryteren til venstre på apparatet brukes bare til å slå nattlyset på eller av. I stilling «ON», lyser nattlyset bare hvis det er mørkt i rommet takket være lyssensorfunksjonen. I «OFF»-posisjon vil lyset forbli av. «MODUS»-bryteren til høyre for enheten brukes til å justere ultralydfrekvensen i FAST modus og en VARIABEL modus (med svingninger for å øke forstyrrende virkning). Det anbefales å bytte modus hver 3./4. uke.

Bruk minst 1 apparat per rom. La apparatet være i kontinuerlig drift 24 timer i døgnet.

For å forbedre effektiviteten, flytt apparatet av og til, og installer andre apparater i tilstøtende rom samt i hver etasje i boligen.

Hvis det ikke blir funnet noen effekt etter flere dagers bruk, må du endre plasseringen av apparatet.

Som tillegg til installasjonen av dette apparatet, anbefaler vi å plassere det utilgjengelig for mat og sperre potensielle innganger for skadedyr.

**Vedlikehold:** Koble fra apparatet og rengjør det med en tørr klut.

### Tekniske data:

Strømforsyning: 220–240 V, 50 Hz.

Maksimalt strømforbruk: 3,5 W.

Lydfrekvenser: fast ultralydfrekvens = 58 kHz + variable ultralydfrekvenser = 21-42 kHz sinusformede + elektromagnetiske bølger per intervall = 165 sekunder hvert 330. sekund.

**Resirkulering:** Dette apparatet må resirkuleres. Må ikke kastes i husholdningsavfallet. Skal leveres tilbake til salgsstedet for resirkulering eller til en miljøstasjon.



## CZ

Před použitím zařízení si důkladně přečtěte tyto pokyny a uschovejte si je pro pozdější použití.

**Důležité informace:** Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod řádným dohledem

nebo pokud obdržely pokyny týkající se zcela bezpečného používání zařízení a pokud si uvědomují možná rizika. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění ani údržbu zařízení.

Určeno pouze pro použití v interiéru. Nepoužívejte v koupelně ani na místě, kde jsou uskladněny výbušniny a pyrotechnika. V prostorech chráněných tímto zařízením nechovejte domácí hlodavce (křečky, šmíčky atd.). Neinstalujte zařízení do obývacích pokojů domácích zvířat (psi, kočky atd.). Skladujte mimo dosah dětí.

Světelný zdroj tohoto svítidla nelze vyměnit. Když světelný zdroj dosáhne konce své životnosti, je nutné vyměnit celé svítidlo.

**Funkce:** Přístroj odpuzuje krysy, myši a plazivý hmyz. Vydává ultrazvuk, který zabraňuje hlodavcům slyšet jakékoli nebezpečí a narušuje smyslové orgány hmyzu. Místo výskytu se tak stává nežádoucím a škůdci se nedokážou přizpůsobit ultrazvuku, který má nastavitelnou frekvenci (stálou nebo proměnlivou). Ultrazvuk v kombinaci s působením elektromagnetických vln škůdce obtěžuje. Vyčerpání tímto stresem obvykle po několika dnech opouští prostory a hledají lepší podmínky. Pohyb hlodavců se rychle snižá. Zařízení tak dokáže chránit plochu o rozloze až 60 m<sup>2</sup>.

**Blíže informace o ultrazvuku:** Pro člověka není slyšitelný. Odráží se od hladkých povrchů, ale je pohlcován měkkými materiály, jako jsou koberce a záclony. Ultrazvukové vlny neprocházejí zdmi či stropy.

**O elektromagnetických vlnách:** Umožňují vytvoření elektromagnetického pole, které je slabé, a proto není zdraví nebezpečné.

#### Instalace:

Zapojte zařízení do zásuvky 220–240 V.

Po zapojení začnou oba systémy (ultrazvuk a elektromagnetické vlny) pracovat současně.

Červená LED dioda, která se rozsvítí po několika minutách, indikuje fungování elektromagnetických vln, které jsou vysílány přerušovaně.

Zelená LED dioda, která se rozsvítí okamžitě, indikuje činnost ultrazvuku, který funguje nepřetržitě.

Spínač „Light ON/OFF“ na levé straně zařízení slouží pouze k zapnutí nebo vypnutí nočního světla. V poloze ON se noční světlo díky možnosti detekce světla zapne pouze v případě, že je v místnosti tma. V poloze OFF zůstane vypnuté.

Přepínač „MODE“ na pravé straně zařízení se používá k nastavení ultrazvukové frekvence v režimu STÁLÉ nebo v režimu PROMĚNLIVÉ (s oscilacemi pro zvýšení rušivého vlivu). Doporučujeme režimy každé 3–4 týdny měnit.

Do každé místnosti umístěte alespoň jedno zařízení.

Nechte přístroj běžet nepřetržitě 24 hodin denně.

Chcete-li zvýšit účinnost zařízení, můžete jej čas od času přemístit, a do vedlejších místností a dalších pater umístěte další zařízení.

Pokud po několika dnech používání nezjistíte žádnou účinnost, změňte umístění zařízení.

Kromě instalace tohoto zařízení se doporučuje umístit potraviny mimo dosah škůdců a zamezit případnému vniknutí škůdců.

**Údržba:** Odpojte zařízení a očistěte je suchým hadříkem.

#### Technické údaje:

Elektrické napájení: 220–240 V/50 Hz.

Maximální spotřeba energie: 3,5 W.

Zvukové frekvence: stálá ultrazvuková frekvence = 58 kHz + proměnná ultrazvuková frekvence = 21–42 kHz v sinusoidě + elektromagnetické vlny v intervalech = 165 sekund každých 330 sekund.

**Recyklace:** Toto zařízení je určeno k recyklaci. Nesměšujte s domovním odpadem; odнесите zařízení na prodejnu, kde jste jej zakoupili, za účelem předání do recyklačního systému, nebo jej odнесите do sběrného dvora.



#### LV

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šos norādījumus un saglabāiet tos turpmāki uzziņai.

**Svarīga informācija:** Šo ierīci atļauts lietot bērniem, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām, kā arī personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, ar nosacījumu, ka šīs personas tiek pienācīgi uzraudzītas vai viņām ir sniegti norādījumi par drošu ierīces ekspluatāciju un ir apzināti saistītie riski. Neļaujiet bērniem rotāties ar ierīci. Neļaujiet bērniem veikt lietotājam atļauto ierīces tīrīšanu un apkopi bez pienācīgas uzraudzības.

Ierīce paredzēta lietošanai tikai telpās. Nelietot ierīci vannas istabā, kā arī telpās, kur tiek uzglabātas sprāgstvielas un pirotehnika. Neturiet mājdzīvniekus graužējus (kāmjus, smilšu peles u. c.) telpās, kuras tiek aizsargātas ar šo ierīci. Izvairieties no ierīces uzstādīšanas telpās, kurās mitinās mājdzīvnieki (suņi, kaķi u. c.). Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

Gaismas avots šajā gaismeklī nav nomaināms; kad beidzas gaismekļa kalpošanas laiks, jānomaina viss gaismeklis.

**Darbība:** Ierīce atbaida žurkas, peles un rāpojošus kukaiņus. Tā izstaro ultraskaņu, kas neļauj graužējiem sadzirdēt iespējamās briesmas un traucē kukaiņu maņu orgānu darbību. Apkārtējā vide kļūst kaitēkļiem nelabvēlīga, un tie nevar pielāgoties ultraskaņai, kuras frekvence ir regulējama (fiksēta vai mainīga). Ultraskaņa apvienojumā ar elektromagnētisko viļņu iedarbību traucē kaitēkļiem. Pārguruši no šī stresa, pēc dažām dienām viņi parasti pamet telpas, meklējot labākus apstākļus. Tā rezultātā graužēju kustība strauji samazinās. Ierīce var aizsargāt platību līdz 60 m<sup>2</sup>.

**Par ultraskaņu:** Cilvēka dzirdē neuztver ultraskaņu. Tā atstarojas no gludām virsmām, bet miksti materiāli, piemēram, paklāji un aizkari, to absorbē. Ultraskaņa neiet caur sienām vai griestiem.

**Par elektromagnētiskajiem viļņiem:** Tie ļauj radīt elektromagnētisko lauku, kas ir vājš un tāpēc nav kaitīgs veselībai.

#### Uzstādīšana:

Iespraudiet ierīci 220-240 V kontaktligzdā.

Pēc savienošanas abas sistēmas (ultraskaņa un elektromagnētiskie viļņi) sāk darboties vienlaicīgi.

Sarkanā gaismas diode, kas iedegas pēc dažām minūtēm, liecina par elektromagnētisko viļņu darbību, tie darbojas ar pārtraukumiem.

Zaļā gaismas diode, kas iedegas nekavējoties, liecina par ultraskaņas darbību, tā darbojas nepārtraukti.

Slēdzis "Light ON / OFF" ierīces kreisajā pusē ir paredzēts tikai naktsgaismas ieslēgšanai un izslēgšanai. Pozīcijā ON, pateicoties gaismas noteikšanas opcijai, naktsgaisma iedegsies tikai tad, ja telpā ir tumšs. Pozīcijā OFF tā paliks izslēgta.

Slēdzis "MODE" ierīces labajā pusē tiek izmantots, lai regulētu ultraskaņas frekvenci ar FIKSĒTU režīmu un MAINĀMU režīmu (ar svārstībām, lai palielinātu traucējošo darbību). Režīmu ieteicams mainīt ik pēc 3/4 nedēļām.

Katrā istabā izmantojiet vismaz vienu ierīci. • Ļaujiet ierīcei nepārtraukti darboties 24 stundas diennaktī.

Lai palielinātu ierīces efektivitāti, pārvietojiet to laiku pa laiku uz uzstādītiem citās ierīces blakus esošajās telpās, kā arī katrā mājas stāvā.

Ja pēc vairāku dienu lietošanas efektivitāte netiek konstatēta, mainiet ierīces atrašanās vietu.

Papildus šīs ierīces uzstādīšanai ieteicams pārtiku novietot nepieejamā vietā un nepieļaut kaitēkļu iespējamo iekļūšanu.

**Apkope:** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un notīriet to ar sausu drānu.

#### Tehniskie dati:

Elektriskā barošana: 220–240 V / 50 Hz.

Maksimālais elektroenerģijas patēriņš: 3,5 W.

Skaņas frekvences: fiksēta ultraskaņas frekvence = 58 kHz + mainīga ultraskaņas frekvence = 21–42 kHz sinusoidālie + elektromagnētiskie viļņi intervālā = 165 sekundes ik pēc 330 sekundēm.

**Pārstrāde:** Šī ierīce ir nododama atbilstošai pārstrādei. Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos, nododiet to atbilstošai pārstrādei tirdzniecības vietā, kurā tā tika iegādāta, vai atkritumu pieņemšanas punktā.



#### BG

Прочетете внимателно тези инструкции, преди да използвате уреда и ги запазете за бъдещи справки.

**Важна информация:** този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит или познания, ако те са надлежно наблюдавани или ако са получили инструкции за безопасно използване на уреда и ако са разбрали свързаните с него рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Само за употреба на закрито. Не използвайте в банята или там, където се съхраняват взривни вещества или фойерверки. Не отглеждайте домашни гризачи (хамстери, джержили и др.) в помещения, защитени от този уред. Избягвайте да инсталирате уреда в помещения, в които живеят домашни любимци (кучета, котки и др.). Да се съхранява на място, достъпно за деца.

Източникът на светлина в това осветително тяло не може да се заменя; когато изтече срокът на експлоатация на източника на светлина, трябва да се смени цялото осветително тяло.

**Начин на действие:** уредът отблъсква пълхове, мишки и пълзящи насекоми. Той излъчва ултразвук, който не позволява на мишките да чуят възможна опасност, и нарушава сетивните органи на насекомите. Местообитанието им става нежелано и те не могат да се адаптират към ултразвук, чиято честота е регулируема (фиксирана или променлива). Ултразвукът, комбиниран с действието на електромагнитни вълни, безпокои вредителите. Изтощени от този стрес, те обикновено напускат района след няколко дни в търсене на по-добри

условия. Движенията на гризачите бързо ще намалее. По този начин уредът може да защити площ до 60 m<sup>2</sup>.

**Относно ултразвучите:** тези звуци не се чуват от хората. Те се отразяват от гладки повърхности, но се абсорбират от меки материали като килими и завеси. Ултразвукът не прониква през стени или тавани.

**За електромагнитните вълни:** те позволяват създаването на електромагнитно поле, което е слабо и следователно не е опасно за здравето.

#### Привеждане в употреба:

включете уреда в контакт 220–240 V.

Веднъж свързани, двете системи (ултразвук и електромагнитни вълни) започват да работят едновременно.

Червеният светодиод, който светва след няколко минути, показва, че електромагнитните вълни работят; те работят с прекъсвания.

Зеленият светодиод, който светва веднага, потвърждава, че ултразвукът работи; работи непрекъснато.

Превключвателят „Light ON/OFF“ (Вкл./изкл. на светлината) отляво на уреда се използва само за включване или изключване на нощната лампа. В позиция „ON“ (Вкл.), благодарение на опцията за засичане на светлина, нощната лампа ще се включи само ако в стаята е тъмно. В положение „OFF“ (Изкл.), тя ще остане изключена.

Превключвателят „MODE“ (Режим) отдясно на уреда се използва за регулиране на ултразвуквата честота с ФИКСИРАН режим и ПРОМЕНЛИВ режим (с трептения за увеличаване на смущаващото действие). Препоръчва се смяна на режима на всеки 3/4 седмици.

Използвайте минимум 1 уред на стая. Оставете уреда да работи непрекъснато и денонощно.

За да увеличите ефективността му, премествайте уреда от време на време и инсталирайте други уреди в съседни помещения и на всеки етаж на дома.

Ако не е наличен резултат след няколко дни на употреба, променете местоположението на уреда.

В допълнение към инсталирането на този уред е препоръчително да държите храната на недостъпно място и да блокирате потенциалните места за проникване на вредители.

**Поддръжка:** изключете уреда от електрическата мрежа и го почистете със суха кърпа.

#### Технически данни:

Захранване: 220–240 V/50 Hz.

Максимална консумация на енергия: 3,5 W.

Звукови честоти: фиксирана ултразвукова честота =

58 kHz + променливи ултразвукови честоти = 21–42 kHz синусоидални + електромагнитни вълни на интервал = 165 секунди на всеки 330 секунди.

**Рециклиране:** този уред трябва да се рециклира. Не го изхвърляйте в битови отпадъци; върнете го за рециклиране на мястото на продажба, от което е закупен, или го занесете в център за събиране на отпадъци.



#### EE

Enne seadme kasutamist lugege käesolev juhend hoolikalt läbi ja hoidke see edasiseks kasutamiseks alles.

**Oluline teave.** Üle 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada siis, kui neile tagatakse nõuetekohane järelevalve või neile on antud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad on saanud aru sellega kaasnevatest riskidest. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Järelevalveta lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada.

Seadet tohib kasutada ainult siseruumides. Ärge kasutage vannitoas ega kohas, kus hoitakse lõhkeaineid või ilutulestikuvahendeid. Ärge hoidke lemmikloomadena peetavaid näriisi (hamstreid, liivahiiri jne) selle seadmega kaitstud kohtades. Ärge paigaldage seadet ruumidesse, kus elavad lemmikloomad (koerad, kassid jne). Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas. Selle valgusti valgusallikas ei ole vahetatav. Kui valgusallika eluiga jõuab lõpule, tuleb kogu valgusti välja vahetada.

**Toime.** Seade tõrjub rotte, hiiri ja roomavaid putukaid. See kiirgab ultraheli, mis ei lase närilistel kuulda võimalikke ohte ja häirib putukate meeleorganeid. Nende elupaik muutub ebamugavaks ja nad ei suuda kohaneda ultraheliga, mille sagedust saab reguleerida (fikseeritud või muutuva). Ultraheli koos elektromagnetlainete toimega häirib kahjureid. Sellest stressist kurnatuna lahkuvad nad tavaliselt mõne päeva pärast piirkonnast paremaid tingimusi otsima. Näriliste liikumine väheneb kiiresti. Seade võimaldab kaitsta kuni 60 m<sup>2</sup> ala.

**Teave ultraheli kohta.** Ultraheli inimene ei kuule. See peegeldub tagasi siledatelt pindadelt, kuid neeldub pehmetes materjalides, nagu vaibad ja kardinaid. Ultraheli ei läbista seinu ega lagesid.

**Teave elektromagnetlainete kohta.** Need võimaldavad luua nõrga ja seega tervisele ohutu elektromagnetvälja.

#### Paigaldamine.

Ühendage seade 220–240 V pingega elektrivõrgu pistikupespa.

Pärast ühendamist hakkavad mõlemad süsteemid (ultraheli ja elektromagnetlained) töötama samaaegselt. Mõne minuti pärast süttiv punane LED annab teada elektromagnetlainete töötamisest; need töötavad katkendlikult.

Koheselt süttiv roheline LED annab teada ultraheli töötamisest; see töötab pidevalt.

Seadme vasakul küljel asuvat lülitiit „Light ON/OFF“ kasutatakse ainult öövalgustuse sisse- või väljalülitamiseks. ON asendis lülitub öövalgustus tänu valgustuvastuse võimalusele sisse ainult siis, kui ruumis on pime. Asendis OFF jääb see väljalülitatuks.

Seadme paremal küljel asuvat lülitiit „MODE“ kasutatakse ultraheli sageduse reguleerimiseks FIKSEERITUD ja MUUTUVA režiimiga (häiriva toime suurendamiseks võnkumistega). Režiimi on soovitatav vahetada iga 3/4 nädala järel.

Kasutage vähemalt ühte seadet ruumi kohta. Laske seadmel õrpäevaringelt töötada.

Seadme tõhususe suurendamiseks vahetage aeg-ajalt seadme asukohta ja paigaldage täiendavad seadmed kõrvalasuvatesse ruumidesse ning hoone igale korrusele.

Kui te pärast mitmepäevast kasutamist tõhusust ei tähelda, muutke seadme asukohta.

Lisaks selle seadme paigaldamisele on soovitatav hoida toiduainel kättesaamatus kohas ja blokeerida kahjurit võimalik sissepääs.

**Hooldus.** Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja puhastage seda kuiva lapiga.

#### Tehnilised andmed.

Toiteallikas: 220–240 V / 50 Hz.

Maksimaalne energiatarve: 3,5 W.

Helisagedused: fikseeritud ultraheli sagedus = 58 kHz + muutuva ultraheli sagedused = 21–42 kHz sinusoid + elektromagnetlained intervalliga = 165 sekundit iga 330 sekundi järel.

**Jäätmekäitlusega seotud nõuded.** Seade tuleb võtta ringlusse jäätmekäitlussüsteemi kaudu. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka. Viige see utiliseerimiseks tagasi müügikohta, kust see oli ostenud, või spetsiaalsesse jäätmekäitluspunkti.



#### EL

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

**Σημαντικές πληροφορίες:** Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο μπάνιο ή σε χώρο αποθήκευσης εκρηκτικών υλών και πυροτεχνημάτων. Μην αφήνετε οικόσιτα τρωκτικά (χάμστερ, γερβίλους κ.λπ.) να κυκλοφορούν σε χώρους που προστατεύονται από αυτή τη συσκευή. Αποφύγετε την τοποθέτηση της συσκευής στους χώρους διαβίωσης κατοικίδιων ζώων (σκύλοι, γάτες κ.λπ.). Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Η φωτεινή πηγή του λαμπτήρα δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Όταν η φωτεινή πηγή εξαντληθεί, πρέπει να αντικαταστήσετε ολόκληρο τον λαμπτήρα.

**Τρόπος λειτουργίας:** Η συσκευή απωθεί τους αρουραίους, τα ποικίλα και τα έρποντα έντομα. Εκπέμπει υπερήχους που εμποδίζουν τα τρωκτικά να ακούσουν πιθανούς κινδύνους και μπερδεύουν τα αισθητήρια όργανα των εντόμων. Ο οικότοπός τους γίνεται αφιλόζενος και δεν μπορούν να προσαρμοστούν στους υπερήχους, η συχνότητα των οποίων είναι ρυθμιζόμενη (σταθερή ή μεταβλητή). Οι υπερήχοι σε συνδυασμό με τη δράση των ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων διαταράσσει τα παράσιτα. Εξαντλημένα από το στρες που αυτό προκαλεί, συνήθως φεύγουν από την περιοχή μετά από λίγες μέρες, αναζητώντας καλύτερες συνθήκες. Οι κινήσεις των τρωκτικών θα μειωθούν σύντομα. Επομένως, η συσκευή μπορεί να προστατεύσει μια περιοχή με εμβαδόν έως και 60 m<sup>2</sup>.

**Πληροφορίες σχετικά με τους υπερήχους:** Δεν γίνονται αντιληπτοί από τον άνθρωπο. Ανακλώνται όταν συναντούν λείες επιφάνειες, αλλά απορροφώνται από μαλακά υλικά, όπως είναι τα χαλιά και οι κουρτίνες. Οι υπερήχοι δεν διαπερνούν τοίχους ή οροφές.

**Πληροφορίες σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά κύματα:** Επιτρέπουν τη δημιουργία ενός ηλεκτρομαγνητικού πεδίου το οποίο είναι ασθενές και ως εκ τούτου δεν επιβλαβές για την υγεία.

## Εγκατάσταση:

Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα 220-240 V.

Μόλις συνδεθεί, τα 2 συστήματα (υπέρηχοι και ηλεκτρομαγνητικά κύματα) αρχίζουν να λειτουργούν ταυτόχρονα.

Η κόκκινη λυχνία LED, η οποία ανάβει μετά από λίγα λεπτά, δείχνει ότι τα ηλεκτρομαγνητικά κύματα λειτουργούν διαλειμματικά.

Η πράσινη λυχνία LED, η οποία ανάβει αμέσως, επιβεβαιώνει ότι οι υπέρηχοι λειτουργούν συνεχώς.

Ο διακόπτης «Light ON/OFF» στην αριστερή πλευρά της συσκευής χρησιμοποιείται μόνο για την ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της λυχνίας. Στη θέση ON, χάρη στην επιλογή ανίχνευσης φωτός, ο υψτερινός φωτισμός θα ανάψει μόνο αν είναι σκοτεινό στο δωμάτιο. Στη θέση OFF, θα παραμείνει σβηστός.

Ο διακόπτης «MODE» στη δεξιά πλευρά της συσκευής χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της συχνότητας των υπερήχων σε λειτουργία ΣΤΑΘΕΡΗ και σε λειτουργία ΜΕΤΑΒΛΗΤΗ (με ταλαντώσεις για αύξηση της δράσης που διαταράσσει). Συνιστάται η αλλαγή της λειτουργίας κάθε 3-4 εβδομάδες.

Χρησιμοποιήστε τουλάχιστον 1 συσκευή ανά δωμάτιο. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί συνεχώς, 24 ώρες την ημέρα.

Για να αυξήσετε την απόδοση της συσκευής, μετακινήτε την κατά διαστήματα και εγκαταστήστε και άλλες συσκευές σε διπλανά δωμάτια, καθώς και σε κάθε όροφο του οικήματος.

Εάν δεν παρατηρηθεί αποτελεσματικότητα μετά από αρκετές ημέρες χρήσης, αλλάξτε τη θέση της συσκευής. Εκτός από την εγκατάσταση αυτής της συσκευής, συνιστάται η αποθήκευση των τροφίμων σε απρόσιτα σημεία και η φραγή κάθε πιθανής διόδου εισόδου των παρασίτων.

**Συντήρηση:** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά, καθαρίστε τη με ένα στεγνό πανί.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Τροφοδοσία: 220-240 V / 50 Hz.

Μέγιστη κατανάλωση ενέργειας: 3,5 W.

Συχνότητες ήχου: σταθερή υπερηχητική συχνότητα = 58 kHz + μεταβλητές υπερηχητικές συχνότητες = 21-42 kHz  
ημιτονοειδείς + ηλεκτρομαγνητικά κύματα ανά διάστημα = 165 δευτερόλεπτα κάθε 330 δευτερόλεπτα.

**Ανακύκλωση:** Αυτή η συσκευή πρέπει να ανακυκλωθεί. Μην την απορρίψετε στα οικιακά απόβλητα. Επιστρέψτε τη στο σημείο πώλησής της για να ανακυκλωθεί ή για να αποσταλεί σε ένα κέντρο ανακύκλωσης.



## HR

Pažljivo pročítajte ove upute prije uporabe uređaja i čuvajte ih za buduću uporabu.

**Važne informacije:** Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca s navršениh najmanje osam godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili kojima nedostaje iskustva ili znanja, ako su pod pravilnim nadzorom ili ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju povezane rizike. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Za upotrebu samo u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte u kupaonici niti na mjestu gdje se pohranjuju eksplozivni i pirotehnička sredstva. Ne držite domaće glodavce (hrčke, skočimiševе...) u prostorijama koje se štite ovim uređajem. Izbjegavajte postavljanje uređaja u prostore u kojima žive kućni ljubimci (psi, mačke, itd.). Čuvajte izvan dohvata djece.

Izvor se svjetlosti ove lampe ne može zamijeniti; kada izvor svjetlosti dosegne svoj kraj, cijela se lampa mora zamijeniti.

**Način rada:** Uređaj odbija štakore, miševе i gmizajuće kukce. Njime se proizvodi ultrazvuk kojim se sprječava glodavce da čuju moguću opasnost i ometaju osjetni organi kukaca. Njihovo stanište postaje nepoželjno i ne mogu se prilagoditi ultrazvuku čiju se frekvenciju može namještati (nepromjenjiva ili promjenjiva). Ultrazvukom se u kombinaciji s djelovanjem elektromagnetskih valova uznemirava štetnike. Iscrpljeni zbog stalnog stresa, obično napuštaju prostore u potrazi za boljim uvjetima unutar nekoliko dana. Kretanje se glodavaca smanjuje. Uređajem se može zaštititi površina do 60 m<sup>2</sup>.

**Objašnjenje ultrazvučnih valova:** Nečujan je ljudima. Odbija se od glatkih površina, ali ga upijaju mekani materijali kao što su tepisi i zavjese. Ultrazvučni valovi ne prolaze kroz zidove i stropove.

**O elektromagnetskim valovima:** Njima se omogućuje stvaranje elektromagnetskog polja koje je slabo i stoga nije opasno za zdravlje.

## Postavljanje:

Uključite uređaj u utičnicu od 220 do 240 V.

Nakon povezivanja istovremeno počnu raditi dva sustava (ultrazvuk i elektromagnetski valovi).

Crveno svjetlo LED, koje svijetli nakon nekoliko minuta, pokazuje da elektromagnetski valovi rade; djeluju isprekidano.

Zeleno svjetlo LED, koje odmah svijetli, potvrđuje da

ultrazvuk radi; djeluje neprekidno.

Prekidač „Light ON / OFF“ (uključeno/isključeno svjetlo) na lijevoj strani uređaja služi samo za uključivanje ili isključivanje signalnog svjetla. U položaju ON (uključeno), zahvaljujući mogućnosti otkrivanja svjetla, noćno će se svjetlo uključiti samo ako je u prostoriji mračno. U položaju OFF (isključeno) ostat će isključeno. Prekidač „MODE“ (način rada) na desnoj strani uređaja upotrebljava se za namještanje frekvencije ultrazvuka s načinom rada NEPROMJENJIVO i s načinom rada PROMJENJIVO (s oscilacijama za povećanje djelovanja ometanja). Preporučuje se promijeniti način rada svakih tri do četiri tjedna.

Upotrebljavajte najmanje jedan uređaj po prostoriji. Pustite uređaj da radi neprekidno 24 sata dnevno.

Kako bi se povećala njegova učinkovitost, premjestite uređaj povremeno i postavite druge uređaje u susjedne prostorije kao i na svakom katu stambenog prostora. Ako se nakon nekoliko dana uporabe ne primijeti učinkovitost, promijenite mjesto uređaja.

Osim postavljanja ovog uređaja preporučuje se staviti hranu izvan dohvata i zapriječiti potencijalni ulazak štetnika.

**Održavanje:** Isključite kabel za napajanje uređaja iz utičnice i očistite ga suhom krpom.

## Tehnički podatci:

Napajanje električnom energijom: 220 – 240 V / 50 Hz.

Najveća potrošnja električne energije: 3,5 W.

Zvučne frekvencije: nepromjenjiva ultrazvučna frekvencija = 58 kHz + promjenjive ultrazvučne frekvencije = 21 – 42 kHz sinusoidni + elektromagnetski valovi po intervalu = 165 sekundi svakih 330 sekundi.

**Recikliranje:** Ovaj se uređaj mora reciklirati. Ne bacajte ga u kućni otpad, već ga vratite na prodajno mjesto na kojem je kupljen kako bi se stavio u sustav recikliranja ili se odložio u postrojenje za zbrinjavanje otpada.



## LT

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir išsaugokite jas, kad galėtumėte pasinaudoti vėliau.

**Svarbi informacija:** Jaunesni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų, arba asmenys, turintys nepakankamai patirties ir (arba) žinių, šiuo prietaisu gali naudotis tik jei yra tinkamai prižiūrimi arba jiems išaiškinta, kaip saugiai

naudotis prietaisu ir įspėta apie gresiančius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai negali be priežiūros valyti ir prižiūrėti šio prietaiso.

Naudoti tik patalpose. Nenaudokite vonios kambaryje arba vietoje, kur laikomi sprogmenys ir fejerverkai. Šiuo prietaisu apsaugotose patalpose neauginkite naminių graužikų (žiurkėnų, smiltelių ir pan.). Neįtaisykite prietaiso patalpose, kuriose gyvena augintiniai (šunys, katės ir pan.). Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Apšvietimo įrenginio šviesos šaltinis nekeičiamas; kai šviesos šaltinis pasiekia savo gyvavimo ciklo pabaigą, turi būti pakeistas visas apšvietimo įrenginys.

**Veikimas:** Prietaisas atbaido žiurkes, peles ir ropojančius vabzdžius. Jis skleidžia ultragaršą, kuris neleidžia graužikams išgirsti galimo pavojaus ir sutrikdo vabzdžių jutimo organus. Jie ima prastai jaustis savo buveinėje ir negali prisitaikyti prie ultragarso, kurio dažnį galima reguliuoti (rinktis fiksuotą ar kintamą). Ultragaršas kartu su elektromagnetinių bangų poveikiu kenkėjus trikdo. Išsekę dėl šio streso, jie paprastai per kelias dienas palieka patalpas ieškodami geresnių sąlygų. Graužikų judėjimas greitai ims mažėti. Tokiu būdu prietaisas gali apsaugoti iki 60 m<sup>2</sup> plotą.

**Apie ultragaršą:** Žmonės jo negirdi. Jis atsimuša nuo lygių paviršių, tačiau minkštos medžiagos, pavyzdžiui, kilimai ir užuolaidos, jį sugeria. Ultragaršas nepraeina per sienas ar lubas.

**Apie elektromagnetines bangas:** Jos sukuria elektromagnetinį lauką; šis laukas yra silpnas, todėl nekenkia sveikatai.

## Įtaisyimas:

Prijunkite prietaisą prie 220–240 V elektros lizdo.

Prijungus, abi sistemos (ultragarso ir elektromagnetinių bangų) ima veikti vienu metu.

Po kelių minučių įsijiebusi raudona LED lemputė, rodo, kad skleidžiamos elektromagnetinės bangos; jos skleidžiamos su pertrūkiais.

Iš karto įsijiebusi žalia LED lemputė rodo, kad skleidžiamas ultragaršas; jis skleidžiamas nepartraukiamai.

Prietaiso kairėje esantis jungiklis „Light ON/OFF“ naudojamas tik lempelei įjungti arba išjungti. Padėtyje „ON“, dėl apšvietimo aptikimo funkcijos lempele įsijiebia tik jei kambaryje yra tamsu. Padėtyje „OFF“ ji liks išjungta.

Prietaiso dešinėje esantis jungiklis „MODE“ naudojamas ultragarso dažniui nustatyti FIKSUOTU ir KINTAMU režimu (su virpesiais, kad trikdantis veikimas būtų stipresnis). Rekomenduojame keisti režimą kas 3–4 savaites.

Naudokite bent po 1 prietaisą kiekviename kambaryje.

Prietais turi be pertraukos veikti 24 valandas per parą. Norėdami padidinti prietaiso veiksmingumą, retkarčiais jį perkelkite ir įtaisykite kitur prietaiso gretimose patalpose, taip pat kiekviename būsto aukšte.

Jei po kelių naudojimo dienų nematyti rezultatų, perkelkite prietaisą į kitą vietą.

Naudojant šį prietaisą papildomai rekomenduojame maistą laikyti nepasiekiamoje vietoje ir užblokuoti galimus kenkėjų patekimo kelius.

**Priežiūra:** Išjunkite prietaisą ir nuvalykite jį sausa šluoste.

#### Techniniai duomenys:

Maitinimo šaltinis: 220–240 V, 50 Hz.

Maksimalus energijos suvartojimas: 3,5 W.

Garso dažniai: fiksuotas ultragarso dažnis = 58 kHz + kintami ultragarso dažniai = 21–42 kHz sinusinės bangos + elektromagnetinės bangos intervalė = 165 sekundės kas 330 sekundžių.

**Perdirbimas:** Šis prietaisas turi būti perdirbtas. Neišmeskite jo su buitinėmis atliekomis; nuneškite jį atgal į pardavimo vietą, kur jį įsigijote, kad patektų į perdirbimo sistemą arba į surinkimo vietą.



#### SK

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte si ho pre budúce použitie.

**Dôležité informácie:** Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez skúseností alebo znalostí, ak sú pod náležitým dohľadom alebo ak dostali pokyny o tom, ako zariadenie bezpečne používať a ak pochopili s tým spojené riziká. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu vyhradené používateľovi nesmú robiť deti bez dohľadu. Iba na použití v interiéri. Nepoužívajte v kúpeľni, ani na mieste, kde sú uskladnené výbušniny a pyrotechnika. V miestnostiach chránených týmto zariadením nechovajte domáce hlodavce (škréčky, pieskomily a pod.). Zariadenie neinštalujte v miestnostiach, kde sa zdržiavajú domáce zvieratá (psy, mačky a pod.). Uchovávajte mimo dosahu deti.

Svetelný zdroj tohto svetidla sa nedá vymeniť. Po skončení životnosti svetelného zdroja sa musí vymeniť celé svetidlo.

**Použitie:** Zariadenie odpudzuje myši a lezúci hmyz.

Pomocou ultrazvuku bráni hlodavcom v rozpoznávaní nebezpečenstva pomocou sluchu a naruša senzorické orgány hmyzu. Ich životné podmienky sa stávajú neziaducimi a nedokážu sa prispôbiť neustále sa meniacej frekvencii ultrazvuku (stálej alebo premenlivej). Ultrazvuk v kombinácii s pôsobením elektromagnetických vln obťažuje škodcov. Nakoniec, vyčerpané neustálym stresom, zvyčajne v priebehu niekoľkých dní opustia dané miesto a hľadajú nové útočisko s lepšími podmienkami. Pohyb hlodavcov sa výrazne obmedzí. Zariadenie môže týmto spôsobom chrániť plochu s rozlohou až 60 m<sup>2</sup>.

**O ultrazvuku:** Ultrazvuk je pre človeka nepočuteľný. Ultrazvukové vlny sa odrážajú od hladkých povrchov, no mäkké materiály, ako koberce či závesy, ich pohlcujú. Ultrazvuk neprechádza stenami ani stropom.

**O elektromagnetických vlnách:** Vytvárajú elektromagnetické pole, ktoré je slabé, preto nie je zdraviu škodlivé.

#### Inštalácia:

Spotrebič zapojte do zásuvky 220-240 V.

Po zapojení začnú oba systémy (ultrazvuk a elektromagnetické vlny) pracovať súčasne.

Červená LED kontrolka, ktorá sa rozsvieti po niekoľkých minútach, signalizuje, že elektromagnetické vlny pracujú prerušovane.

Zelená LED kontrolka, ktorá sa okamžite rozsvieti, ukazuje, že ultrazvuk pracuje nepretržite.

Spínač „Zapnúť/vypnúť svetlo“ na ľavej strane spotrebiča slúži len na zapnutie a vypnutie pilotného svetla. V polohe Zapnúť sa vďaka možnosti detekcie svetla nočné svetlo zapne len vtedy, ak je v miestnosti tma. V polohe OFF zostane vypnuté.

Prepínač „MODE“ na pravej strane zariadenia slúži na nastavenie ultrazvukovej frekvencie, pričom je k dispozícii režim STÁLA a režim PREMENLIVÁ (s osciláciami na zvýšenie rušivého efektu). Odporúčame meniť režimy každé 3 – 4 týždne.

Na každú miestnosť použite minimálne 1 zariadenie. Nechajte zariadenie bežať nepretržite 24 hodín denne.

Kvôli zvýšeniu účinnosti je vhodné zariadenie z času na čas premiestniť a v susedných miestnostiach ako aj na každom poschodi umiestniť ďalšie zariadenia.

Ak sa po niekoľkých dňoch používania nedostaví žiadny účinok, zmeňte umiestnenie zariadenia.

Ako doplnkové opatrenie k použitiu zariadenia sa tiež odporúča umiestniť potraviny mimo dosah a zablokovat prípadné prístupové otvory pre škodcov.

**Údržba:** Zariadenie odpojte od elektrickej siete a vyčistite ho suchou handričkou.

#### Technické údaje:

Elektrické napájanie: 220 – 240 V/50 Hz.

Maximálna spotreba elektriny: 3,5 W.

Zvukové frekvencie: stála ultrazvuková frekvencia = 58 kHz + premenlivé ultrazvukové frekvencie = 21 – 42 kHz sinusové + elektromagnetické vlny na interval = 165 sekúnd každých 330 sekúnd.

**Recyklácia:** Zariadenie je nutné recyklovať. Nevhadzujte do domového odpadu; zariadenie vráťte na miesto nákupu na recykláciu alebo odneste do strediska na likvidáciu odpadu.



#### RS-ME

Pažljivo pročitajte ova uputstva prije upotrebe uređaja i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

**Važne informacije:** Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva ili znanja, ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su dobili uputstva za sigurnu upotrebu uređaja i ako su razumjeli rizike. Djeca ne smiju koristiti uređaj za igru. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Samo za unutrašnju upotrebu. Ne koristiti u kupatilu, niti na mjestima gdje se čuvaju eksplozivi i pirotehnika. Ne držite domaće glodare (hrčke, gerbile...) u prostorijama koje su zaštićene ovim uređajem. Ne preporučuje se ugradnja uređaja u prostorije namijenjene boravku kućnih ljubimaca (poput pasa, mačaka i sl.). Držati van domašaja djece.

Izvor svjetlosti u ovom rasvjetnom tijelu nije zamjenljiv; kada izvor svjetlosti dosegne kraj svog životnog vijeka, potrebno je zamijeniti cijelo rasvjetno tijelo.

**Funkcionisanje:** Uređaj odbija pacove, miševe i insekte koji gmižu. Uređaj emituje ultrazvuk koji sprječava glodare da čuju moguću opasnost i remeti čula insekata. Njihovo stanište postaje nepogodno, a oni se ne mogu prilagoditi ultrazvuku čija je frekvencija podesiva (fiksna ili promjenljiva). Ultrazvuk u kombinaciji sa djelovanjem elektromagnetnih talasa stvara nelagodnost za štetočine. Iscrpljeni od tog stresa, oni obično napuštaju prostor nakon nekoliko dana u potrazi za boljim uslovima. Kretanje glodara će se ubrzo znatno smanjiti. Uređaj omogućava zaštitu površine do 60 m<sup>2</sup>.

**U vezi sa ultrazvukom:** Ultrazvuk je nečujan za ljude. Odbija se od glatke površina, ali ga apsorbuju mekani materijali poput tepiha i zavjesa. Ultrazvučni talasi ne

prolaze kroz zidove niti plafone.

**U vezi sa elektromagnetnim talasima:** Uređaj stvara elektromagnetno polje koje je slabo i zbog toga nije opasno po zdravlje.

#### Instalacija:

Uključite uređaj u utičnicu od 220–240 V.

Nakon što se uređaj uključi, oba sistema (ultrazvuk i elektromagnetni talasi) počinju da rade istovremeno.

Crvena LED lampica, koja se uključi nakon nekoliko minuta, potvrđuje rad elektromagnetnih talasa, oni funkcionišu povremeno.

Zelena LED lampica, koja se uključi odmah, potvrđuje rad ultrazvuka, on funkcioniše neprekidno.

Prekidač « Light ON/OFF » sa lijeve strane uređaja služi isključivo za uključivanje ili isključivanje noćnog svjetla. U položaju ON, zahvaljujući opciji detekcije svjetlosti, noćno svjetlo će se uključiti samo ako je u prostoriji mrak. U položaju OFF, ono će ostati isključeno.

Prekidač « MODE » sa desne strane uređaja služi za podešavanje frekvencije ultrazvuka, sa FIKSNIM režimom i PROMJENLJIVIM režimom (sa oscilacijama radi pojačanog ometajućeg dejstva). Preporučuje se da se režim mijenja svakih 3 do 4 sedmice.

Koristite najmanje jedan uređaj po prostoriji. Neka uređaj radi neprekidno 24 sata dnevno.

Za veću efikasnost, pomjerajte uređaj s vremena na vrijeme i postavite druge uređaje u susjedne prostorije i na svakom spratu kuće.

Ako se nakon nekoliko dana upotrebe ne primijeti efikasnost, promijenite položaj uređaja.

Kao dopunu instalaciji ovog uređaja, preporučuje se da se hrana skloni van domašaja i da se zatvore potencijalni ulazi za štetočine.

**Održavanje:** Isključite uređaj iz struje i očistite ga suvom krpom.

#### Tehnički podaci:

Napajanje: 220-240 V / 50 Hz.

Maksimalna potrošnja energije: 3,5 W.

Zvučne frekvencije: fiksna ultrazvučna frekvencija = 58 kHz, promjenljive ultrazvučne frekvencije = 21–42 kHz (sinusne), elektromagnetni talasi u intervalima = 165 sekundi na svakih 330 sekundi.

**Reciklaža:** Ovaj uređaj mora biti recikliran. Ne bacajte u kućni otpad; vratite ga na mjesto gdje je kupljen radi reciklaže ili ga odložite u reciklažni centar.



TR

Cihazı kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun ve daha sonra başvurabilmek için saklayın.

**Önemli bilgiler:** Doğru şekilde gözetim altında tutuldukları veya cihazın tamamen güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar verildiği ve mevcut riskler anlaşıldığı takdirde bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri azalmış veya deneyimi veya bilgi birikimi olmayan insanlar tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir. Banyolarda ya da patlayıcıların ve havai fişeklerin bulunduğu yerlerde kullanmayın. Evcil kemirgenleri (hamster, gerbiller vb.) bu cihazla korunan yerlerde tutmayın. Cihazı evcil hayvanların (köpek, kedi vb.) yaşadığı alanlara kurmaktan kaçının. Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

Bu armatürün ışık kaynağı değiştirilemez; ışık kaynağı kullanım ömrünü tamamladığında armatürün kendisi değiştirilmelidir.

**Çalışma:** Cihaz sıçanları, fareleri ve sürünen böcekleri uzaklaştırır. Kemirgenlerin olası tehlikeleri duymasını engelleyen ve böceklerin duyu organlarını rahatsız eden ultrasonlar yayar. Habitatlara yaşanmaz hale gelir ve kemirgenler frekansı ayarlanabilen (sabit veya değişken) ultrasonlara uyum sağlayamazlar. Ultrasonlar, elektromanyetik dalgaların etkisiyle birleşerek haşereleri rahatsız eder. Bu streten bitkin düşen kemirgenler, genellikle birkaç gün sonra daha iyi koşullar bulmak için bölgeyi terk ederler. Kemirgenlerin hareketleri hızla azalır. Cihaz 60 m<sup>2</sup>'ye kadar bir alanda koruma sağlar.

**Ultrasonlar hakkında:** Ultrasonlar, insanlar tarafından duyulmaz. Pürüzsüz yüzeylerden sekerler, ancak halı ve perde gibi yumuşak malzemeler tarafından emilirler. Ultrasonlar duvar veya tavanlardan geçmez.

**Elektromanyetik dalgalar hakkında:** Zayıf ve dolayısıyla sağlık açısından tehlikeli olmayan bir elektromanyetik alan yaratılmasına olanak sağlarlar.

#### Kurulum:

Cihazı 220-240 V prize takın.

Birbirine bağlandıktan sonra 2 sistem (ultrason ve elektromanyetik dalgalar) aynı anda çalışmaya başlar.

Birkaç dakika sonra yanan kırmızı LED, elektromanyetik dalgaların çalıştığını gösterir; kesintili şekilde çalışır.

Hemen yanan yeşil LED, ultrasonun çalıştığını gösterir; kesintisiz şekilde çalışır.

Cihazın sol tarafında bulunan "Light ON/OFF" düğmesi

sadece gece lambasını açmak veya kapatmak için kullanılır. ON konumundayken, ışık algılama seçeneği sayesinde gece lambası sadece oda karanlıksa yanacaktır. OFF konumundayken, gece lambası kapalı kalacaktır.

Cihazın sağ tarafında bulunan "MODE" düğmesi, ultrason frekansı için SABİT mod veya DEĞİŞKEN mod (rahatsız edici etkiyi artırmak için salınımlarla) seçimi yapmaya yarar. Her 3/4 haftada bir mod değiştirmeniz önerilir. Oda başına en az 1 cihaz kullanın. Cihazı 24 saat kesintisiz çalıştırın.

Etkisini artırmak için, cihazın yerini zaman zaman değiştirin ve evin her katına ve bitişik odalara ilave cihazlar kurun.

Birkaç günlük kullanımdan sonra herhangi bir etki görülmezse cihazın yerini değiştirin.

Bu cihazın kurulumuna ek olarak, yiyecekleri erişilemeyecek bir yere koymazın ve haşerelerin olası girişini engellemeniz tavsiye edilir.

**Bakım:** Cihazı sökün ve kuru bir bezle temizleyin.

#### Teknik veriler:

Elektrik beslemesi: 220-240 V / 50 Hz.

Maksimum elektrik tüketimi: 3,5 W.

Ses frekansları: sabit ultrasonik frekans = 58 kHz + değişken ultrasonik frekanslar = 21-42 kHz sinüzoidal + aralık başına elektromanyetik dalgalar = her 330 saniyede 165 saniye.

**Geri Dönüşüm:** Bu cihaz geri dönüştürülmelidir. Evsel atıklara atmayın; geri dönüşüm sistemine gönderilmesi için satın alındığı satış noktasına geri getirin veya bir evsel atık geri dönüşüm konteynerine atın.



RU

Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее для последующего использования.

**Важная информация:** детям от 8 лет, лицам с физическими и умственными расстройствами, а также с нарушениями чувствительности или с отсутствием опыта и знаний разрешается пользоваться прибором под присмотром или если они получили инструкции по эксплуатации прибора и приняли к сведению сопутствующие риски. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра.

Для использования только внутри помещений. Не используйте прибор в ванной комнате, а также в помещении, где хранятся взрывчатые вещества и пиротехнические изделия. Не держите домашних грызунов (хомяков, песчанок и т. д.) в помещениях, где работает прибор. Не устанавливайте прибор в помещениях, где обитают домашние животные (собаки, кошки и т. д.). Храните в недоступном для детей месте.

Источник света в этом светильнике не подлежит замене. По истечении срока службы источника света необходимо заменить весь светильник.

**Принцип действия:** прибор отпугивает крыс, мышей и ползучих насекомых. Он излучает ультразвук, который не позволяет грызунам слышать опасность и вызывает нарушение работы органов чувств у насекомых. Вредители не могут находиться в этом месте и адаптироваться к ультразвуку с регулируемой (постоянной или меняющейся) частотой. Ультразвук в сочетании с действием электромагнитных волн вызывает у вредителей тревогу. Измученные стрессом они, как правило, покидают помещение в течение нескольких дней в поисках лучших условий обитания. Вскоре перемещенный грызунов становится меньше. Прибор защищает территорию площадью до 60 м<sup>2</sup>.

**Об ультразвуке:** ультразвук неслышен для человеческого уха. Он отражается от гладких поверхностей, но поглощается мягкими материалами, такими как ковры и портьеры. Ультразвук не проходит сквозь стены и потолки.

**Об электромагнитных волнах:** они создают электромагнитное поле, которое является слабым и поэтому неопасно для здоровья.

#### Установка:

Включите прибор в розетку 220—240 В.

После подключения к сети две системы (ультразвук и электромагнитные волны) начинают работать одновременно.

Красный светодиод, загорающийся через несколько минут, указывает на излучение электромагнитных волн, которое осуществляется в интервальном режиме.

Зеленый светодиод, загорающийся при включении прибора, указывает на излучение ультразвука, которое осуществляется в непрерывном режиме.

Переключатель Light ON/OFF, расположенный на левой стороне прибора, используется только для включения и выключения подсветки. В положении ON, благодаря функции обтумнения света, подсветка включается только в том случае, если в помещении темно. В положении OFF она остается

выключенной.

Переключатель MODE, расположенный на правой стороне прибора, используется для настройки частоты ультразвука: режим ФИКСИРОВАННЫЙ и режим ПЕРЕМЕННЫЙ (с колебаниями для усиления раздражающего эффекта). Мы рекомендуем менять режим каждые 3-4 недели.

Установите в каждой комнате не менее 1 прибора. Оставьте прибор работать непрерывно 24 часа в сутки.

Для повышения эффективности время от времени меняйте место установки прибора. Рекомендуется установить дополнительные приборы в смежных помещениях и на всех этажах дома.

Если после нескольких дней использования прибора эффекта не наблюдается, измените его местоположение.

Помимо установки прибора рекомендуется хранить продукты питания в недоступном для вредителей месте и исключить возможность их проникновения в жилище.

**Обслуживание:** выключите прибор и протрите его сухой тканью.

#### Технические характеристики:

Питание: 220—240 В / 50 Гц.

Максимальная потребляемая мощность: 3,5 Вт.

Звуковые частоты: фиксированная частота ультразвука = 58 кГц + переменная частота ультразвука = 21—42 кГц синусоидальной формы + электромагнитные волны, излучаемые в течение 165 сек. с интервалом 330 сек.

**Утилизация:** прибор подлежит переработке. Не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Сдайте прибор в магазин, где он был куплен, для последующей переработки или в пункт сбора мусора.



Pest Control Europe sprl

Avenue Vésale 8c

1300 Wavre-Nord

BELGIUM

[www.weitech.com](http://www.weitech.com)

[info@weitech.com](mailto:info@weitech.com)